

Un Père Noël unique en son genre

par Marcel Auclair

Bien assis sur son trône, camouflé derrière sa grosse barbe blanche et vêtu de son habit rouge, Aimé Latour de Valleyfield devient un autre homme. Pendant quelques heures, il est le Père Noël ce bon vieillard généreux et plein d'amour venu de son lointain Pôle Nord. Aidé de son éternelle compagne la Fée des Étoiles, il distribue avec son gros rire légendaire les présents, les accolades et les bons mots aux petits qui s'en retournent émerveillés.

A le regarder, on croirait un Père Noël

parmi tant d'autres. Pourtant celui-ci a quelque chose de tout à fait spécial. Une caractéristique que le différencie de tous les autres à travers le monde. En fait c'est plutôt ce qu'il n'a pas qui rend le Père Noël Latour vraiment unique, il est aveugle.

Voilà plus de sept années qu'il n'a pas vu la lumière du jour à la suite d'un diabète qui a attaqué la rétine de ses yeux. Heureux et joyeux au point d'en faire la leçon à quantité de gens dits "normaux", M. Latour se fie sur ses oreilles, son cœur et son épouse Carmen la

Fée des Étoiles pour enlacer tous les petits qu'on lui amène.

Et il le fait avec une adresse et une spontanéité telle que personne ne réalise son handicap. Alors il ne reste plus que le bon vieux Santa et tout le monde le considère comme une personne à part entière, sans aucun préjugé.

UN REVE

"L'idée de faire le Père Noël m'est venue en octobre. J'ai passé l'année à faire la leçon à quantité de gens dits "normaux", M. Latour se fie sur ses oreilles, son cœur et son épouse Carmen la

Père Noël. Alors elle m'a dit qu'on n'avait pas d'argent, mais je lui ai répondu qu'on trouverait des commanditaires".

Une véritable saga a alors débuté pour le couple Latour. Avec leurs seuls pieds comme moyen de locomotion, ils ont visité nombre de commerçants dans la ville qui ont tous consenti à lui payer une partie de son costume. Même la police a accepté de lui fournir une véritable ceinture de cuir pour remplacer celle du costume. Son beau-frère déjà peu en moyen, se rappelle M. Latour avec des étoiles pleines

Père Noël et une voisine a contribué également en fournissant le tissu de la poche alors que son épouse lui a donné les mitaines avec les grelots en cadeau.

Du simple aveugle, M. Latour s'est alors transformé en un personnage de rêve. Au bras de sa Fée des Étoiles, il a commencé sa carrière de Père Noël dans le HLM L'Escale où il demeure. "On s'est promené de porte en porte de 10h le matin à 17h le soir en souhaitant Joyeux Noël et en embrassant tout le monde, se rappelle M. Latour avec des étoiles pleines

les yeux".

"Je me souviens aussi d'une petite fille de quatre ans enchaînée Mme Latour qui cherchait la canne du Père Noël lorsqu'elle m'a vu avec lui. Elle connaissait bien mon mari mais ne l'a jamais reconnu. Elle lui a même dit par la suite qu'elle m'avait vu au bras du Père Noël et qu'il était même rentré dans la maison..."

"Après ça poursuit M. Latour, j'ai reçu deux téléphones pour aller faire le Père Noël au Comité des Aveugles et chez le garçon de Mme Armand Cyr

Suite à la page A-13



Encore une fois cette année M. Latour prévoit cogner à l'ensemble des portes de son HLM pour aller souhaiter Joyeux Noël et Bonne Année à tout le monde et semer la joie autour de lui. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

le soleil

DU ST-LAURENT

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec

Desservant VALLEYFIELD SOULANGES-ORMSTOWN

LES JOURNAUX SELECT DU QUEBEC

Mercredi 22 décembre, 27e Année - No. 44 64 pages

40,000 copies

Loi 105

Laurent Lavigne n'a pas voté de gaieté de coeur

par Normand Morand

"Je n'ai pas voté en faveur de la loi 105 de gaieté de coeur. Toutefois, c'était un geste réfléchi et je n'étais pas mal à l'aise quand est venu le temps de voter. J'estime que mon geste était correct mais néanmoins j'étais malheureux que la crise économique nous pousse à prendre une telle décision."

Voilà ce qu'a déclaré le député de Beauharnois à l'Assemblée nationale Laurent Lavigne quand LE SOLEIL lui a demandé d'expliquer son raisonnement lors de l'adoption de la loi 105

qui fixe pour les trois prochaines années les conditions de travail des employés des secteurs public et para-public.

Rappelons que M. Lavigne est un enseignant en congé sans-solde donc un syndiqué de la Centrale de l'Enseignement du Québec. "A l'heure actuelle, cependant, je suis député et en tant que député je me devais d'analyser la situation différemment. Nous sommes là pour représenter l'ensemble de la population du Québec et il s'agissait de partager équitable-

ment les \$23 milliards dont dispose le gouvernement du Québec. Nous n'avions pas le droit de donner de l'argent additionnel car il nous faut avant tout préserver les emplois actuels et tenter d'en créer de nouveaux. Il faut penser aux générations futures et ne pas les endettées. Les impôts et les taxes sortent déjà suffisamment élevés" a expliqué M. Lavigne.

Le député de Beauharnois a souligné que des années prospères avaient permis d'effectuer un rattrapage pour les employés de l'Etat et

que le moment était venu de leur demander un effort collectif pour sortir de la crise actuelle.

"Notre gouvernement, a noté M. Lavigne, doit vivre la social-démocratie mais il doit aussi passer à travers la crise. Je souhaite que les travailleurs touchés n'évaluent pas les loi 105 de façon viscérale mais qu'ils regardent le projet de société en général. Les difficultés économiques que nous traversons nous permettront de mieux se connaître en tant qu'individus et en tant que société."

Quant aux conséquences que ces lois pourraient engendrer lors des prochaines élections, M. Lavigne est conscient que le geste du gouvernement peut lui faire perdre des votes "si les gens n'analysent pas ce geste dans un contexte social."

Enfin, le député déclarait: "Mon siège sera en jeu. Les électeurs jugeront et évalueront la portée de notre geste. Ils nous approuveront ou désapprouveront."



Les représentants des municipalités du Sud-Ouest desservies par le service d'autobus de la CTCUM étaient réunis à Valleyfield lundi soir. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Déficit de la CTCUM Les municipalités contesteront le compte

par Normand Morand

Les vingt-sept municipalités desservies par le service d'autobus de la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal dans la région Sud-Ouest contesteront le compte qu'il leur est récemment parvenu concernant le déficit d'exploitation pour la période du 18

octobre au 31 décembre 1980. C'est la décision qui a été prise lundi soir par les représentants de ces municipalités réunies à Valleyfield. A titre d'exemples, pour deux mois et demi d'exploitation, Valleyfield a reçu un compte de \$11,094, Châteauguay \$12,514, Beauharnois \$2,478, St-Timothée Paroisse \$2,301, etc.

Notons qu'aucune de ces municipalités n'avaient prévu de montant à leur budget pour éponger le déficit d'exploitation de la CTCUM. On peut facilement imaginer les sommes astronomiques qui seront demandées pour les années 1981 et 1982. Sans tenir compte des limites des Municipalités Régionales de Comtés, les municipalités ont décidé de faire front commun et d'ici

quelques jours elles aviseront par le biais d'une résolution expédiée par huissier qu'elles contestent le compte qu'elles ont reçu. La résolution sera envoyée à la Commission Municipale du Québec ainsi qu'à la CTCUM. D'autre part, le front commun des municipalités réservera les services d'un avocat qui aura le

Suite à la page A-13



Est-ce une poupée E.T. ou un jeu vidéo électronique? Qu'importe ils sont des milliers d'enfants dans la région et à travers le monde à attendre impatiemment la veille de Noël pour enfin développer tous ces jolis cadeaux entassés sous l'arbre décoré. Une merveilleuse féerie qui se renouvelle à tous les 25 décembre pour les jeunes et

moins jeunes. En cette belle période des Fêtes, tout le personnel du Soleil tient à souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne Année. Puisse-ils retrouver votre cœur d'enfant et vous émerveiller comme ces petits devant toutes ces joies, ces décorations et ces cadeaux. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

L'Accueil du Sans Abri ferme ses portes pour un mois

par Marcel Auclair

Malgré les appels à la ministre Pauline Marois, aux organismes locaux et à la population, sans compter la circulation d'une pétition, l'Accueil du Sans-Abri, cette maison qui a recueilli temporairement sous son toit 327 femmes en détresse l'an dernier, devra fermer ses portes à compter de demain, le jeudi 23 décembre et ce pour une période minimale d'un mois.

La responsable de l'Accueil, Mme Pauline Grandbois, essaie de garder le sourire même si son organisme doit fermer ses portes pour un mois, faute d'argent.



Mais comme l'aide proposée était nettement en deçà de \$15,000, le conseil d'administration n'a eu d'autre choix que de mettre à exécution la menace qui planait depuis déjà plusieurs semaines.

Ainsi, du 23 décembre au 10 janvier les femmes devront se résigner à entendre un

répondeur automatique au bout du fil et se cogner le nez sur une porte fermée. Pour les cas sans issue, il sera

Suite à la page A-13

AVIS

Veuillez noter que l'édition du 29 décembre 1982 du Soleil du St-Laurent ne sera pas publiée. Nos bureaux seront fermés:

- JEUDI ET VENDREDI 23 ET 24 DECEMBRE
- LUNDI ET MARDI 27 ET 28 DECEMBRE

Nous serons au service de nos annonceurs et lecteurs à compter de mercredi, le 29 décembre, pour l'édition du 5 janvier 1983.

avis

Vous trouverez dans cette édition de

le soleil

des cahiers spéciaux d'annonce de:

Kmart

ROBERT FAUBERT
propriétaire

DISCO

EDITION SPECIALE

BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD

à côté du TRANS-CANADA

SUPER PARTIE de NOËL

AUJOURD'HUI MERCREDI 22 DECEMBRE

LE PERE NOEL Y SERA!

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE POUR LA PERIODE DES FETES

ADM.: \$2.00

TIRAGE

BAGUE ADIAMANTS ENSEMBLE DE SKI ALPIN

(COMMANDITE RONNA GODBOUT) PLUSIEURS AUTRES PRIX

SOIREE "2-2-2" A SURVEILLER PARTY

2e PARTY

\$2.00 d'admission

\$2.00 LE FORT DU JOUR DE L'AN

31 DEC

82



Joyeux Noël

De la part de ROBERT VACHON et du personnel

CIGARETTES

TOUTES MARQUES - REG ou KING

POUR VOUS DIRE MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT AU COURS DE L'ANNEE 1982

10.89

CARTON

1982, toujours
au plus bas prix

ROBERT VACHON

273 SALABERRY 371-1967
VOISIN DE L'HOPITAL — VALLEYFIELD



NOEL AU LASER

Un spectacle au rayon laser se tiendra à la Polyvalente Baie St-François jeudi le 23 décembre de 20h à 1h du matin. Cette activité s'adresse aux jeunes de 15 à 18h. Les gens de l'extérieur pourront utiliser un circuit spécial de transport par autobus. Ce service est offert aux étudiants des Polyvalentes Arthur-Pigeon St-Polycarpe et du C.V.R. Pour renseignements, composer 371-0625. CLINIQUE DE PUERICULTURE
Jeudi, le 23 décembre, 13h30 à 15h30
Beauharnois, CLSC, rue Ellice, ancien collé-



La panne d'électricité à la CEZinc.

Toute une journée de production perdue

par Marcel Auclair.

Une panne d'électricité n'est jamais agréable pour personne mais on peut toujours y trouver un bon côté et s'en amuser. Il en va autrement toutefois pour les usines. C'est le cas notamment de la compagnie CEZinc à Valleyfield.

Son directeur M. Dave Rodier a expliqué au Soleil que la panne de mardi dernier avait coûté toute une journée de production à son usine. "Quand le courant est coupé sans préavis

cela nous cause toujours des problèmes mécaniques. Un de nos trois fours de grillage a été gelé et par la suite il nous a fallu compter une journée pour le refroidir, une autre pour le nettoyer et une troisième pour le préchauffage. Cela représente une perte de production de 700 tonnes de zinc, ce qui équivaut à une journée complète."

M. Rodier n'a pas voulu avancer de montant quant aux pertes ainsi encourues mais il n'a pas caché que cela avait coûté bien assez cher.



Vendredi dernier tous les employés de la Ville de Valleyfield tenaient leur soirée annuelle du temps des Fêtes. Tous les politiciens ainsi que les hauts fonctionnaires ont reçu de "magnifiques" cadeaux du Père Noël. Ainsi, pour les conseillers Garand, Bertrand et Marleau, c'était un cube Rubik afin qu'ils exercent leur patience en attendant de prendre des décisions. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Deux vols dans des résidences

par Normand Morand

Un cambriolage a été perpétré en fin de semaine dans une maison inhabitée de Valleyfield. Les voleurs se sont emparés de toutes les plinthes électriques servant au chauffage.

D'autre part, un chalet de Hungry Bay a reçu la visite des cambrioleurs qui se sont emparés d'objets divers évalués à plus de \$4,000. Une camionnette bleue

de marque Dodge 1977 et immatriculée 17IL234 a été volée alors qu'elle était stationnée devant un restaurant de Valleyfield.

Les agents de la Sûreté municipale de Valleyfield ont été appelés à se rendre sur les lieux de dix-huit accidents de la circulation. Deux personnes ont été légèrement blessées lors d'une de ces collisions.



Le maire de Valleyfield Mme Marcelle Trépanier présentait à Mme Thérèse Curley une plaque pour souligner son travail en tant que meilleure vendeuse lors du spaghetti bénéfice organisé par l'Assemblée Colonel de Salaberry des Chevaliers de Colomb au profit des oeuvres de Mgr Robert Lebel. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Le nouveau président Richelieu 82-83 Robert Laurendeau, de la maison d'arpentage Derome et Laurendeau, est confiant de l'appui de chacun de ses membres dans la poursuite de la cause Richelieu. Le président Robert peut également compter sur la conviction Richelieu de son conseil d'administration composé de Jean-Paul Bolly, secrétaire - Denis Charbonneau, directeur - Gilles Poirier, ex-président, Denis Laitre, directeur - Laurent Veronneau, gouverneur - Robert Laurendeau président - François Vachon, directeur - Ross Oke trésorier, Jacques Lefebvre, vice président et Jacques Lemieux, directeur. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Age d'Or du Saint-Esprit

C'est dans la joie que nous avons terminé nos activités pour l'année 82... Mais dire Adieu à une année, c'est mourir un peu. Si nous pouvions arrêter le temps, ça serait merveilleux, comme jeudi dernier pour souligner cet événement, quelque 200 membres se sont réunis pour un repas de

fraternité ou rayonnaient l'amour et l'amitié. "Espérons que nous serons tous là pour recommencer le 13 janvier."

Chers malades, une bonne pensée vous accompagne, Bon Courage et Bonne Chance, à vous tous membres et amis. Joyeuses Fêtes,

Bonne Année. Nous préparons un voyage de 4 jours en juillet dans les Cantons de l'Est 373-8505. Mme Dorilla Mainville, présidente.

docteur CHARLES H. LALONDE OPTOMÉTRISTE

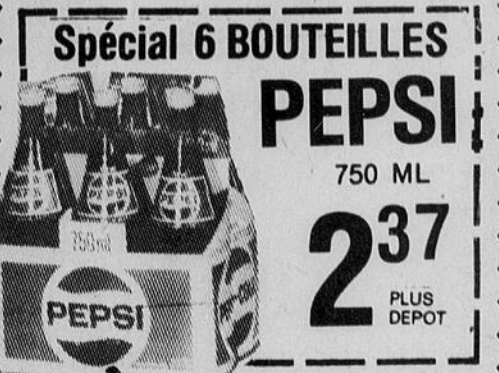


- Examen de la vue
- Lunette
- Verres de contact

373-2440

42 Ste-Cécile Valleyfield

Spéciaux des Fêtes se terminant le 31 décembre



Spécial 6 BOUTEILLES

PEPSI

750 ML

2.37

PLUS
DEPOT

CHIPS HUMPTY DUMPTY

SAC 400 GR.



1.99

CH
Dépanneur

G. BRISSON

79 rue Salaberry

VALLEYFIELD
ÉPICIER-LICENCIE Bière et vin

371,060,\$ à Saint-Timothée paroisse

Le ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard, vient d'annoncer que la municipalité de Saint-Timothée Paroisse bénéficiera, dans le cadre

du programme d'aide à l'implantation des réseaux d'aqueduc (PAIRA), d'une aide financière de 371 060\$ afin de lui permettre l'implantation de réseaux d'aqueduc et d'égouts sanitaires dans six rues de son territoire, dont les rues Lamothe, La Bergerie, Poirier, Masson et Léger.

Le programme qui permet ces subventions issu d'une entente Canada-Québec a pour objectif de doter les collectivités de moins de 5,000 habitants de services d'aqueduc et d'égouts lorsqu'elles répondent à certaines normes de densité de la population. La contribution du gouvernement peut atteindre 75% du coût total du projet et ainsi aider les municipalités les plus petites dans l'acquisition d'équipements souvent indispensables.

Le ministre Léonard a rappelé qu'en date du 30 novembre 1982 les deux gouvernements ont engagé quelque 298 millions de dollars, dont 30,4 millions part du palier fédéral à la réalisation de 451 projets municipaux de ce genre qui créent un impact certain sur l'emploi à la grandeur du Québec.



Les poissons et fruits de mer
aux Fêtes
c'est si bon et si différent
Joyeux Noël et Bonne Année

FILET DE SOLE \$3.96 LB

\$8¹⁴
kg

CREVETTES MOYENNES 31-35 \$9.98 LB

\$22⁰⁰
kg

PETONCLES FRAIS \$7.98 LB

\$17⁵⁹
kg

SCAMPIES 18-24

\$14.98 LB

\$33⁰²
kg

DARNES DE SAUMON ROUGE Coho

\$6.79 LB

\$14⁹⁷
kg

POISSONNERIE R. LANCTOT INC. FRUITS DE MER - IMPORTATION

67 LASNIER VALLEYFIELD

371-8446

(PRES DU METRO LANCTOT)

CETTE ANNEE

POUR LA

TABLE DES FETES

C'EST DU PAIN



GAILURON

...la mie de tout l'monde

MONETTE ET LARIVIERE INC.

25 ST-JOSEPH VALLEYFIELD

373-8000



Meilleurs
Souhaits!

Thérèse, Marcel et
Hélène offrent à
tous leurs clients et
amis leurs vœux
de bonheur et
santé à l'occasion
des fêtes!

Salon Thérèse

54 ALEXANDRE VALLEYFIELD

373-7914

OUVERT

24 heures/ jour

Pour du poulet cuit

à point... UN SEUL NUMERO:

373-4419

MENU DU JOUR
SALLE A MANGER LICENCIEE
SERVICE AU COMPTOIR

ROTISSERIE SALABERRY

295 Salaberry

Valleyfield

LE SOLEIL

THE ST-LAURENT SUN

Fondateur: Philip Vanson 1917-1980
Boite Postale 98, Beauharnois, Qué
1533 Boul. de Léry, de Léry, P.Q. 692-8555

Directeur général: RAYMOND LEGAULT
Directeur adjoint: JEAN-LOUIS BRAULT

Directeur de la Production
NORMAND MARTEL

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Edgar Lacoste, Richard Reid, Margot Lacoste, Jean Hébert REDACTION: Dan Rosenberg, Yves Daoust, PHOTOGRAPHIE: Pat McKay, COMPTABILITE: Carole Gagné, SECRETARIAT: Pierrette Dupuis, Simonne Basque

Pour: St-Rém: • Textes • Photos • Classées Jean-Louis St-Marselle, 109 Ste-Anne, St-Rém, 454-2517

BUREAU DE VALLEYFIELD

66 rue Ste-Cécile Valleyfield 373-8555

C.P. 220 VALLEYFIELD, J6S 4V6

Directeur: PETER ROZON

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Michel Aubin, Jacqueline Rozon, Peter Rozon, Jean-Pierre Tessier, REDACTION: Marthe Martel, Normand Morand, Marcel Auclair, PHOTOGRAPHIE: Jacques Smith, PRODUCTION: Jean-Marc Beauchamp, SECRETARIAT: Ginette Gignac, May Lalonde, Louise Thibault

Envoi postal de deuxième classe: No d'enregistrement: 2523
Imprimé à l'imprimerie Dumont Inc 9130 Boivin, LaSalle

Office de la distribution: certifié

Le Soleil du St-Laurent est publié par Le Soleil du St-Laurent (1984) Ltd et dessert les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay



PRENEZ NOTE S.V.P.

INTERDICTION
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée

LES LETTRES DE NOS LECTEURS

Tout communiqué qui nous sera remis par nos lecteurs pour publication devra nécessairement porter la signature autographe de l'auteur, avec son adresse et son numéro de téléphone. Nous nous réservons le droit de vérifier, afin de savoir si ces renseignements sont exacts. Sur demande on pourra utiliser un pseudonyme, mais la rédaction doit quand même connaître le ou les auteurs. L'auteur en question sera le seul et unique responsable des idées qu'il aura émises. Le Soleil se dégage par le fait même de toute responsabilité à ce sujet.

LES COMMUNIQUES
Toutes les associations qui nous font parvenir des communiqués sont priées de noter que ceux-ci doivent nous parvenir avant midi le lundi et doivent être dactylographiés à double interligne. Le Soleil se garde le privilège de refuser un communiqué qui ne suivrait pas cette règle.

Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN)

En janvier

La Chambre de Commerce consultera ses membres

par Normand Morand.

La Chambre de Commerce de Valleyfield convoquera ses membres lors d'une importante rencontre qui se tiendra en janvier. "Nous voulons rencontrer nos membres pour les consulter, pour savoir ce qu'ils veulent, ce qu'ils attendent de la Chambre de Commerce mais aussi pour leur dire ce que l'organisme attend d'eux."

C'est le nouveau président de la Chambre de Commerce M. Michel Prigent qui livra ce message lors d'une entrevue accordée au SOLEIL jeudi dernier.

L'organisme compte actuellement environ 400 membres. Les responsables souhaitent évidemment augmenter le membership mais il n'en font pas une priorité. "Si nos activités fonctionnent bien, les gens d'affaires n'hésiteront à adhérer. De plus, c'est



Le premier vice président Daniel Daoust et le président de la Chambre de Commerce Michel Prigent. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

la qualité de la collaboration qui compte avant tout" a expliqué le premier vice-président M. Daniel Daoust.

PAS DE PREJUGES.

Les membres du nouveau conseil d'administration entament leur mandat sans préjugés. "Nous voulons être positifs à 100 pour cent et nous avons confiance en tous les paliers de gouvernement. Plusieurs dossiers sont déjà préparés et j'ai demandé des rencontres avec les représentants municipaux, provinciaux et fédéraux. Tous dans l'intérêt de nos membres, nous attendons une grande collaboration des gouvernements," a signalé le président Prigent.

APOLITIQUE.

La Chambre de Commerce de Valleyfield entend travailler de manière apolitique.

D'ailleurs M. Daoust précisait: "Nous ne sommes pas là pour faire de la politique mais dans le but d'obtenir le maximum d'avantages et de retombées pour nos membres."

Nous avons demandé à M. Prigent si la Chambre de Commerce ne servait pas à certains de ses dirigeants de tremplin politique. Prudemment, le président a répondu: "Nous ne pouvons empêcher un homme de nourrir des aspirations politiques. Toutefois, l'actuel conseil d'administration est composé de personnes qui n'ont pas l'intention de se servir de la Chambre de Commerce pour se lancer en politique. De plus, je puis affirmer que l'organisme ne sera jamais un organisateur politique."

DEFICIT.

L'objectif des dirigeants est d'effacer

complètement au cours de la prochaine année le déficit de plus de \$25,000. Des événements importants comme l'exposition commerciale, le Lauréat des Personnalités, la loterie et le service Kourier sont des instruments qui devraient permettre d'éponger le déficit.

Parmi les autres productions lucratives de la Chambre de Commerce, mentionnons les soupers-conférences, le recrutement, la semaine pré-

regates, le tournoi de golf, la campagne d'achat chez nous et la semaine de la P.M.E.

NOUVEAUTE.

La Chambre de Commerce innovera cette année puisque chacune des activités sera supervisée par un coordonnateur. "De cette manière, si une activité ne fonctionne pas bien, de noter le président Michel Prigent, une seule personne en assumera la responsabilité et ce

ne sera pas toute la Chambre de Commerce qui portera le poids de l'insuccès."

CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Notons en terminant que le conseil d'administration de l'organisme est composé de Michel Prigent, président, Tinas Moojokind, président ex-officio, Daniel Daoust, 1er vice-président, Luc Lapointe, vice-président affaires spéciales

Robert Varbon, vice-président, Denis Lecompte, trésorier, Eugène Bédécarrats, secrétaire, Denis Lefebvre, Françoise Gagnon, Jean-Michel Philie, Jocelyn Rancourt, Robert Faubert, Jacques Drouin, Lucien Daigneault et René Vachon, directeurs.

Mme Lise Rochefort agira comme greffier et assumera la fonction de permanente. Signalons que deux autres directeurs seront nommés prochainement.

Selon le directeur général du Cegep

Impossible de rénover l'auditorium cette année

par Marcel Auclair

Selon le directeur général du Cegep de Valleyfield Alphonse Caron il est pratiquement impossible d'espérer que les travaux de rénovation de l'auditorium s'effectueront au cours de l'année 1983.

A la suite des propos tenus par le maire de Valleyfield lors de la dernière assemblée municipale alléguant que les travaux seraient fort probablement exécutés, M. Caron a tenu à préciser qu'il n'y avait rien de moins sûr.

"Nous avons eu une rencontre lundi dernier à laquelle participaient la ville, le Collège, l'Office de Planification et de Développement du Québec, le vice-président de la Commission Municipale du

Québec et un représentant du ministère des Affaires culturelles. Nous avons voulu faire le point sur la question et le vice-président de la C.M.Q. nous a laissé entendre qu'en vertu de la Loi des Cités et Villes que Valleyfield pourrait conclure une entente avec un organisme scolaire dans le but d'améliorer un équipement de loisir. Le vice-président a même ajouté que ce serait la première fois qu'il y aurait une entente sur le loisir culturel."

Cette clarification de la législation permettrait ainsi de débloquer ce qui a toujours empêché l'avancement du dossier à savoir si la ville pouvait ou non réaliser des travaux dans un édifice qui ne lui appartenait pas.

Rappelons que ces travaux seraient de l'ordre de 300 000\$ et permettraient la rénovation complète de l'auditorium en une véritable salle de spectacle.

"Mais le problème explique le directeur du Cegep, c'est que O.P.D.Q. dans la situation actuelle, doit reporter les argentés qu'elle nous avait réservés, à son budget 1983-84. Or comme l'OPDQ a décidé dans sa nouvelle optique de faire participer le milieu nous serions obligés d'investir une partie du montant des 300 000\$."

"Il faut donc se poser la question poursuit M. Caron à savoir si le Cegep est prêt à investir là dedans? Il est certain, en tout cas que le Collège n'a pas les moyens de verser quoi que ce soit à même ses

budgets d'opérations. Est-ce que la ville serait prête également à verser une partie du montant pour compléter les rénovations? Le loisir c'est la responsabilité de la ville, nous au Cegep l'auditorium tel qu'il est, répond simplement à nos besoins."

On ne connaît pas encore le pourcentage qui pourrait être exigé du milieu mais M. Caron avance comme chiffres hypothétiques, que si l'OPDQ verse 70% du montant, il en resterait encore 90 000\$ à financer pour le Cegep et la ville. "Le conseil serait-il prêt à verser 50 000\$ pour le loisir culturel? se demande-t-il.

Pour toutes ces raisons il apparaît au directeur du Collège que rien n'est encore ré-

glé et que le dossier risque encore de traîner. Même si les parties en venaient à une entente en janvier ou février, avance-t-il, cela ne permettrait pas plus la réalisation des travaux cette année car il resterait encore à exécuter les études de scénographie et les études de faisabilité, à engager des professionnels pour l'étude du son, de la lumière, du décor, à lancer les appels d'offres, à obtenir l'approbation du ministère et finalement à effectuer les travaux pour la période estivale avant que la prochaine saison de spectacle ne débute à l'automne prochain. "Ça ne peut pas se faire" assure M. Caron.

Raymond Galipeau candidat à la mairie

par Normand Morand

M. Raymond Galipeau annonçait la semaine dernière qu'il serait candidat à la mairie de Valleyfield lors



RAYMOND GALIPEAU

des élections de novembre 1983.

Agé de 48 ans et demeurant à Valleyfield depuis environ deux ans (il résidait à St-

Timothée auparavant), M. Galipeau a été candidat du Crédit Social Uni du Québec lors des dernières élections provinciales. M. Galipeau est bilingue et il a travaillé dans de multiples domaines mais principalement dans la construction.

"J'ai de nombreux appuis et je révélerai des noms après la période des Fêtes" a souligné au SOLEIL M. Galipeau.

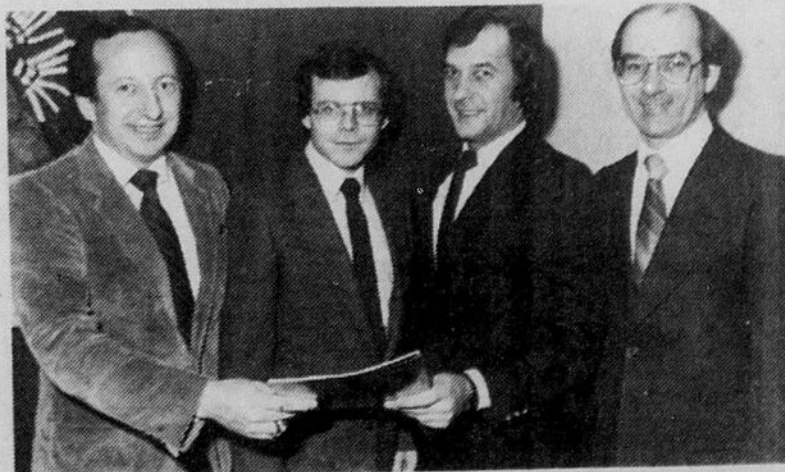
Le candidat reproche à l'administration municipale actuelle des passe-droits. "De plus les taxes sont énormes et c'est intéressant par-dessus intérêts. L'eau est comme de l'eau de javel, elle est imbuvable. Les comptes de taxes rentrent plus vite que les travaux ne se font. Les trottoirs ne sont pas entretenus, il faut des patins pour les utiliser,

L'administration municipale n'effectue pas les travaux nécessaires et prioritaires. Pendant ce temps, le centre-ville est en train de mourir" a expliqué le candidat.

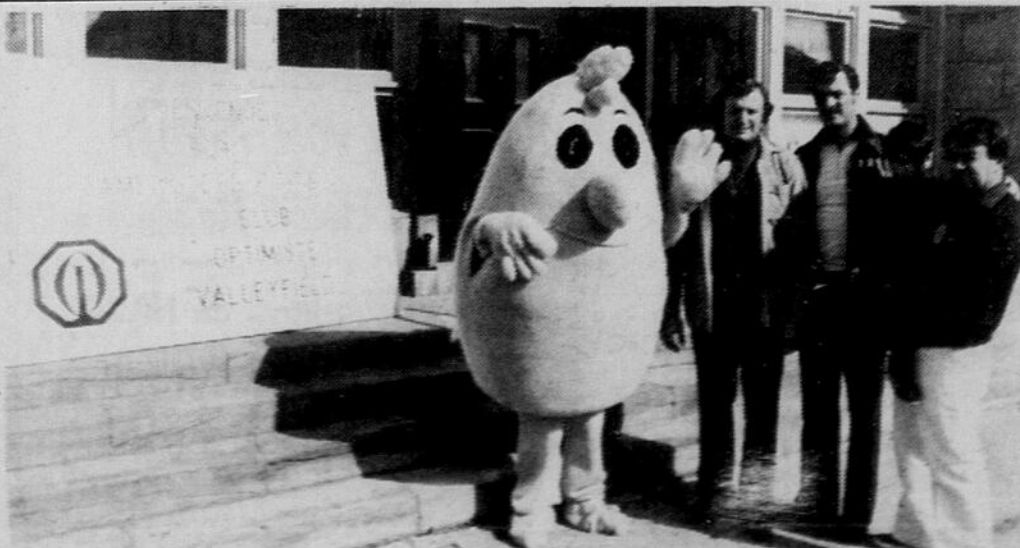
M. Galipeau préconise une justice pour tous: les travailleurs, les chômeurs et les assistés sociaux.

Il entend représen-

ter les travailleurs à la table du conseil et remettre de l'ordre dans la gestion municipale.



MM. Yves McSween du Cegep, Guy Gendron de la B.F.D., Michel Prigent de la Chambre de Commerce et André Pitre du Cegep examine le document qui explique l'entente intervenue entre les trois parties en présence concernant la formation qui pourra être donnée aux membres de la Chambre de Commerce de Valleyfield au cours de la prochaine année. Des services sous forme de cours équivalant à une somme de \$50,000 seront mis à la disposition des gens d'affaires afin d'améliorer leurs entreprises à divers paliers administratifs. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



La saison 82-83 des Samedi des Petits présentés par Valspec en collaboration avec le Club Optimiste de Valleyfield se poursuit toujours. Sur la photo la mascotte de Valspec M. Serge Perreault président du Club Optimiste, M. Denis Gendron, directeur de l'aide à la jeunesse ainsi que son fils Pierre-Marc. (Photo Le Soleil)



JEAN CHAREST Prop

A TOUTE LA POPULATION
MEILLEURS SOUHAITS

POUR UN

Noël Heureux

et une Année de bonheur



LUC CLAIRMONT PROP

suggestions cadeaux



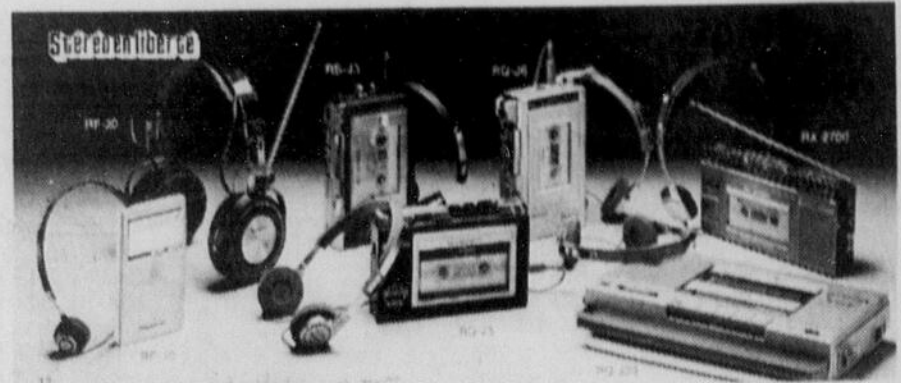
CANDLE-TELECOULEUR 20"

- JCTV 2312
- Transistorisé 100% tube d'image à fonctionnement rapide
- Commutateur de marche-arrêt et contrôle de volume
- Economise l'énergie - ne consomme que 82 watts
- Sélecteur de canaux VHF (canaux 14-63) avec indicateur de canaux
- Bouton automatique pour couleur, nuance, contraste, luminosité et syntonisation
- Régages manuels dissimulés pour nuance, couleur, contraste et luminosité
- Raccord d'antenne 75-300 ohms
- Coffret similibois - Dimensions 610mm (H) x 470mm (L) x 470 mm (P)
- Garantie 3 ans pièce et main d'œuvre

\$459⁰⁰

STEREO
EN LIBERTE
PANASONIC

à partir de
\$89⁰⁰



FAUTEUIL
INCLINABLE

BAS
PRIX

\$159⁰⁰

CHaise
POUR ENFANT

BAS PRIX

\$34.95



La Meublière

PLANTE ET CLAIRMONT

17 DU MARCHE
VALLEYFIELD 373-4855

79 ST-LAURENT
BEAUHARNOIS 429-4888

LIVRAISON GRATUITE

257 BOUL D'ANJOU
CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMTON
ORMSTOWN 829-2326

C.S.V.

Les commissaires refusent de rembourser le directeur-général

par Marcel Auclair

Les membres de l'exécutif de la Commission Scolaire de Valleyfield ont adressé majoritairement un véritable vote de non-confiance envers leur directeur-général, M. Jean Faille, lors d'une séance tenue lundi soir dernier, de lui accorder un remboursement de 291\$ pour ses dépla-

cements. Déjà lors de leur précédente rencontre, les commissaires avaient ouvertement exprimé des doutes évidents envers le directeur-général et ses subalternes en demandant d'obtenir copie des rapports des vérificateurs déposés au cours des cinq dernières années. Les membres du conseil scolaire avaient alors l'intention ferme de s'assurer qu'il ne s'était glissé aucune anomalie administrative durant cette période.

C'est la commissaire Estelle Loiselle cette fois qui a présenté une proposition à l'effet de ne pas acquiescer à la requête de M. Faille car celui-ci n'avait pas

présenté, tel que requis par la présidente Madeleine Lefebvre, de pièces justificatives.

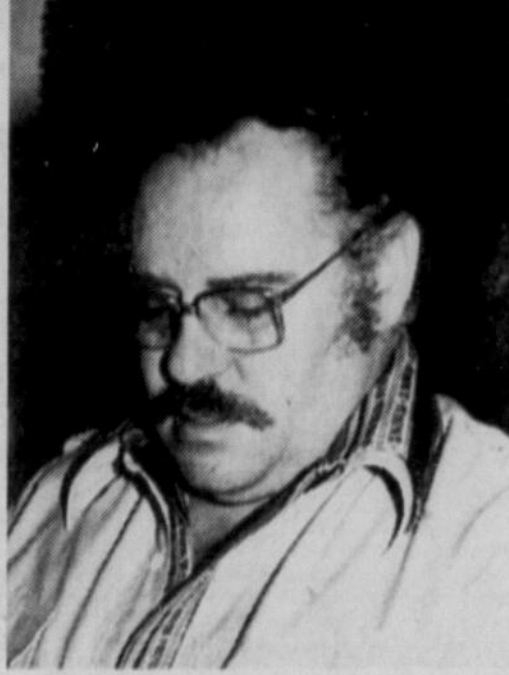
Son collègue Gérard Peladeau s'est aussitôt porté à la défense de M. Faille en faisant valoir qu'il était tout à fait régulier de rembourser les dépenses du directeur-général. Le commissaire Pierre Mallette lui a alors répondu qu'il se posait sérieusement la question de savoir la pertinence de payer des comptes sans pièces justificatives. "A ce compte-là, je pourrais bien présenter une demande de remboursement moi aussi," a-t-il ajouté.

Alors qu'il régnait un net sentiment de

malaise dans la salle M. Faille a répondu qu'il n'avait rien à ajouter aux discussions des commissaires. Finalement, la présidente a demandé le vote et seul M. Peladeau a proposé de verser les remboursements.

RAPPORTS DES VÉRIFICATEURS

Par ailleurs lors de l'assemblée, le commissaire Gilles Brisson a laissé clairement entendre qu'il entendait bien obtenir le rapport des vérificateurs tel que demandé il y a deux semaines. M. Faille a alors expliqué à M. Brisson avec une petite note d'agacement que le directeur des finances avait déjà les



M. Jean Faille, directeur de la Commission Scolaire Valleyfield.

rapports en main et qu'il attendait seulement de rencontrer le comité des finances avant de les adresser aux commissaires. "C'est juste un détail," a ajouté M. Faille et les commissaires peuvent recevoir les rapports dès demain s'ils le désirent.

guy lafleur ba adum
membre oaa mirac

les architectes
LAFLEUR et LAFLEUR

claude barrette, ll.l.
avocat

39 jacques-cartier,
valleyfield
373-8722

Adhérent à l'Aide Juridique

DANDURAND
STATION SERVICE

M. Alain Dandurand
et son personnel
offrent leurs
MEILLEURS VOEUX
à l'occasion des Fêtes
à sa nombreuse
clientèle

"Le travail ne nous
fait pas peur,
venez nous voir!"

23 JACQUES
CARTIER
VALLEYFIELD
373-6994

Meilleurs Voeux
à l'occasion des Fêtes

ANDRE PILON
Ingénieur conseil

338 St-Raphael
Valleyfield 373-7379

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS

Meilleurs souhaits pour Noël
et vœux sincères pour
une Bonne Année

BOUCHERIE
CHAMPLAIN

39 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 373-3141

SPECIALITÉ Viande pour Congélateur
Cuisine Française

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Soyez Heureux
à Noël
...et toujours

SALON
Art ET Beauté

DENISE D. PRIMEAU, PROP.

127 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 373-6261

Selon les professeurs du Cegep

Le décret concerne tout le monde

par Marcel Auclair

"L'éducation des jeunes dans la région c'est l'affaire de tout le monde et nous voulons impliquer tout le monde. Nous allons rencontrer les syndicats du secteur privé pour compter sur leur solidarité, faire circuler une pétition qui demande de réouvrir les négociations et intensifier les communications avec le public local.

Voilà en quelques mots le sommaire du plan

d'action des professeurs du Cegep de Valleyfield exposé vendredi dernier par sa porte-parole Suzanne Larocque.

Avec une nette amertume dans la bouche, les professeurs ont dénoncé vivement le décret imposé par le gouvernement "qui met en cause leurs salaires, leurs emplois, la valeur de leur métier, la façon de l'exercer, leurs relations avec les étudiants, et leur foi dans l'enseignement".

Les membres du corps enseignant du Cegep ne tenaient pas tant à dénoncer les coupures salariales mais bien à faire ressortir que le décret signifie concrètement à Valleyfield le non-réengagement automatique de 31 professeurs non-permanents à la fin de l'année et la mise en disponibilité d'une vingtaine d'autres.

Tout ça vient s'ajouter ont-ils rappelé, aux effets de la réforme de l'enseignement collégial qui "balaieraient de la carte des professeurs ayant investi 10 ans de leur vie au Collège de Valleyfield" sans compter le cadre horaire allongé de 8h à 23h, la tâche allourdie, les stages de nuit pour les infirmières, les classes de philo trop nombreuses etc.

Pour toutes ces raisons et bien d'autres les professeurs se sentent trahis par le gouvernement et affirment qu'ils ne seront pas les seuls à se battre car c'est tout le mouvement syndical qui est attaqué par la négation du droit de négocier pour 300,000 syndiqués. A leur avis le gouvernement en posant ce geste crée un grave précédent qui permettra aux patrons d'en faire de même avec leurs employés par la suite.

VOTES DE GREVE De façon évidente les professeurs ne sont pas contents. Leur dernier vote de grève pris la semaine dernière l'indiquait clairement. Malgré le vote du décret l'illégalité du geste et les sanctions qui pourraient suivre, 74% d'entre eux (56% lors du premier vote) se sont prononcés en faveur de l'affrontement. Chez les professionnels du Cegep, l'ensemble d'entre eux ont adopté une position similaire alors que les employés de soutien ne prendront pas leur vote avant le mois de janvier. Ces derniers ont toutefois rejeté lors d'une assemblée antérieure les dernières offres du gouvernement. Un de leur porte-parole M. Ronald Desrosiers a d'ailleurs dé-



Suzanne Larocque et Micheline Lamothe du Syndicat des Enseignants du Collège de Valleyfield accompagnés de Jean-Claude Thibault et Ronald Desrosiers du syndicat des Employés de Soutien ont dénoncé encore une fois le décret gouvernemental qui menace à leurs avis la qualité de l'enseignement. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

claré qu'ils feraient longtemps qu'ils n'ob- de négocier une con- la grève tant et aussi tiendrait pas le droit vent ion décente.

Services sociaux

Les syndiqués retournent leurs vœux à Lavigne

par Normand Morand

Le Syndicat des employés de Services sociaux du diocèse de Valleyfield (CSN) a décidé de retourner au député Laurent Lavigne les vœux qu'il leur avait fait parvenir.

Dans une lettre adressée à M. Lavigne, député de Beauharnois à l'Assemblée nationale, et signée par une cin-

quantaine de membres, le syndicat écrit: "Nous vous remercions vos vœux de Noël car nous avons déjà reçu votre cadeau pour les trois prochaines années, c'est-à-dire la loi 105 décret".

Ils poursuivent en écrivant: "Nous regrettons de ne pouvoir vous remettre l'échange du cadeau que lors

des prochaines élections".

A la lettre est greffé le dépliant que le député faisait parvenir la semaine dernière à toute la population. Ce dépliant contenait les vœux de M. Lavigne et un coup d'oeil sur les réalisations de la dernière année dans le comté.

Steve Shannon
et son personnel

Vous disent merci
vous adressent leurs
Meilleurs Vœux

Pièce d'Auto Valleyfield LTÉE

59 ST-PHILIPPE VALLEYFIELD 373-9505

les spéciaux
du mercredi

Chaque semaine les consommateurs consultent
LES PAGES D'ALIMENTATION

dans le soleil

Boucherie Michel Page A-6

METRO Page C-9
10-11

STEINBERG Page D-9
10-11

IGA Page D-2-3

boucherie le quartier Page B-1

provigo Page C-2-3

RICHELIEU Page C-5
6-7

CUSTOM MUFFLER
Plus qu'un atelier de silencieux!

- silencieux
- amortisseurs
- alignement
- balancement
- ressorts
- pneus Michelin

Freins garantis à vie

260 boul. Mgr Langlois, Valleyfield 371-4281

Restaurant LE BOUCANIER
vous offre LES MEILLEURS
PIZZAS et
SOUS-MARINS
à Valleyfield

LIVRAISON GRATUITE 373-4626

Joyeux Noël

Traitement anti-rouille
appliqué avec de la graisse
pour protéger contre le
calcium.

TEL: GAR: 456-3741

REMI PHARAND ENRG
19 ROUTE 201 ST-CLET P. QUE.

CHEVALIERS de COLOMB
Conseil 1180

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, QUE.

Le grand Chevalier MARIO SEGUIN et tous les Officiers du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, Valleyfield souhaitent à tous ces membres et leurs familles ainsi qu'à la population le plus joyeux des Noël!

ainsi que
Santé, Prospérité et
Bonheur pour le Nouvel An

Joyeux Noël
et meilleurs souhaits pour
la Nouvelle Année

VITRERIE VALLEYFIELD

Henri Martin, prop.

Vente de PORTES et CHASSIS "AERO"
et aussi PLASTIQUE pour PORTES et FENETRES
MIROIR et VITRES DECORATIVES

Vente et installation de vitres et pare-brise d'autos

VITRES • MIROIRS • THERMOS
VENTE & INSTALLATION

16 CHAMPAGNE
(PRES DU CHEMIN LAROCQUE)
VALLEYFIELD 373-6202

C'est presque Noël

LISE ET SON PERSONNEL
VOUS OFFRE LEURS VOEUX:

Pour cette nouvelle année remplie de promesses, que tous les projets anticipés se réalisent et que tous les efforts soient couronnés de succès durant cette nouvelle année.

Un grand merci
pour toute
la confiance apportée
AU PLAISIR DE VOUS REVOIR

Joyeux Noël Bonne Année

boutique éminin
Furriel

365 boul. du HAVRE
VALLEYFIELD
371-7900



Besner



18 NICHOLSON
263 VICTORIA
277 VICTORIA
287 VICTORIA

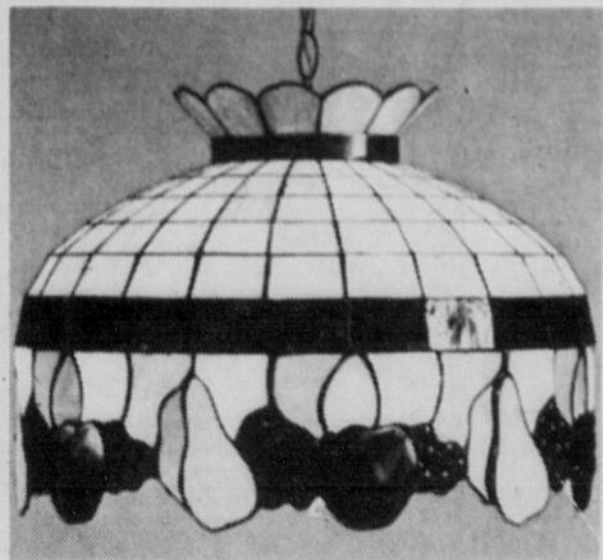
373-8280

Le personnel de A.H. BESNER

souhaite à toute sa clientèle et à tous ses concitoyens

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE

Nous serons ouverts lundi 27 décembre à midi



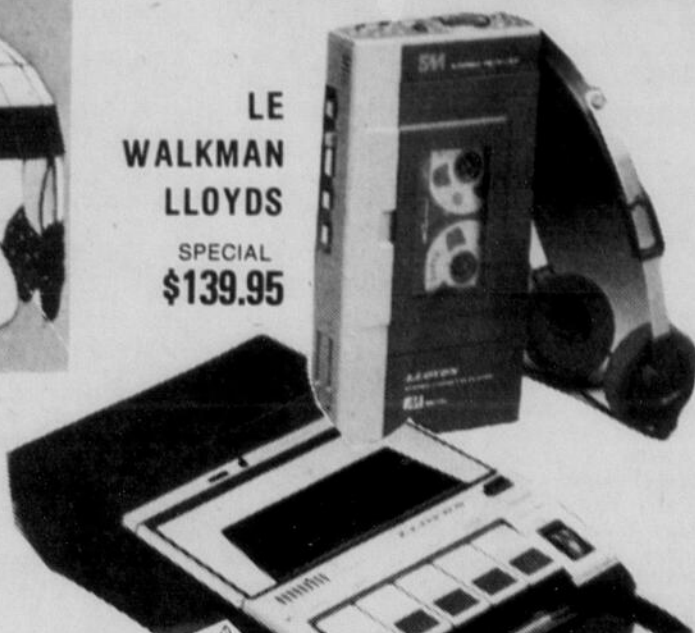
3 lampes amovibles sur trac \$49.95



Lampe extensible \$29.95
Lampe de lit \$19.95

LE RAYON DE L'ELECTRICITE

LE WALKMAN LLOYDS
SPECIAL \$139.95



LLOYDS ENREGISTREUSE
Spécial \$39.95



Rég.: 29.95
SPECIAL \$19.95

Récepteur radio AM-FM portatif
petit modèle Lloyd's

Reçoit les émissions AM et FM. Cadran de synton, à curseur facile à régler. Commande de volume à curseur. Antennes AM incorporée et FM télescopique. Poignée pratique. Fonctionne sur une 4 piles AA (non fournies). Dimensions L 6 3/4 po x H 4 1/2 po x P 1 1/2 po.

A.H. Besner est Toujours avec vous

La direction et le personnel d'A.H. BESNER LIMITEE remercie les pompiers de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour leur excellent travail effectué lors de l'incendie survenu à son département Sports Experts. La Direction, A.H. BESNER LIMITEE

La qualité à bon prix, c'est nous!...

Rencontrez
nos experts
nous sommes
à
votre service

TORO

Place nette.

EN PRIMEUR



A.H. BESNER LIMITEE informera prochainement sa clientèle quant à la réouverture de Sports/Experts qui aura lieu au cours du mois de février 1983

A.H. BESNER LIMITEE invite tous les jeunes camelots qui ont reçu des bons d'achat Sports/Experts à conserver ceux-ci jusqu'à l'ouverture de nos nouveaux locaux, puisque ces bons d'achat sont valides jusqu'au 1er août 1983. Sinon, nous suggérons à ces jeunes camelots d'échanger ces bons d'achats chez Sports Experts à Châteauguay ou Sports Experts à Rigaud. A.H. BESNER LIMITEE

STANLEY vous aide à bien faire les choses

TOURNEVIS HANDYMAN \$7.69



STANLEY

NIVEAU DE 24"

Niveau en aluminium avec 3 tubes remplaçables (2 verticaux et 1 horizontal) 360° Tubes protégés de couvercles étanches à la poussière H1297



\$20.95



CLE A MOLETTE \$7.95

Pour un service qualifié
rencontrez le personnel
A.H. BESNER

STANLEY

BOITE A ONGLETS AVEC SCIE
Boîte à ongles avec angles de coupe à 45° et 90°. Scie à dos de 14" 39-400



\$18.39

STANLEY

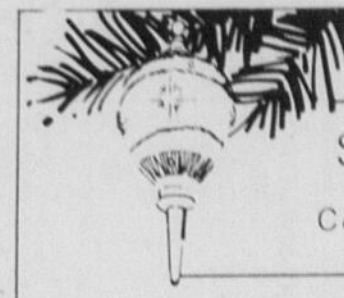
PETIT RABOT DE QUALITE 9 1/4"
Tranchant entièrement réglable 6 1/2" de long Disponible en deux modèles -- 9 1/4" et 9 1/2" Le modèle de 9 1/4" a un orifice réglable



\$31.95

STANLEY

Suggestions de cadeaux de Noël



STANLEY

MARTEAU STEELMASTER

16 oz. Manche en acier tubulaire de qualité professionnelle avec poignée de vinyle ST1 1/2



\$24.95

STANLEY

EQUERRE A COMBINAISONS METRIQUE

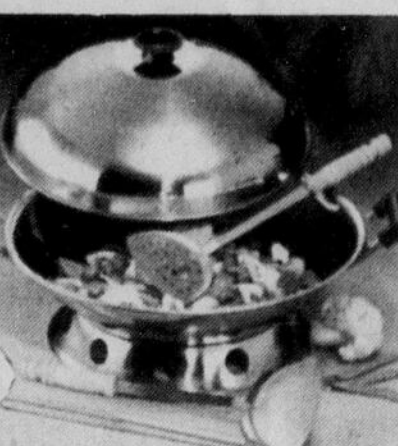
Lame de 300 mm Pointe à tracer et tube de niveau dans la poignée H1222 1/2 M



\$10.95

NOUS EMBALLONS
JOLIMENT ET GRATUITEMENT
TOUS VOS CADEAUX

La boutique "Fin Gourmet"
LE SPECIALISTE DU MATERIEL DE CUISINE



Ensemble WOK
7 morceaux
Spécial \$24.95

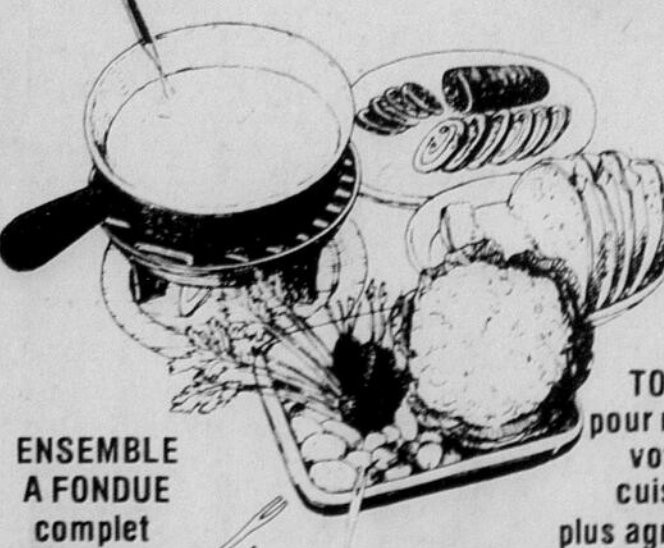
BATTERIE DE CUISINE
7 pièces
Spécial 169.95



GARANTIE DE 25 ANS

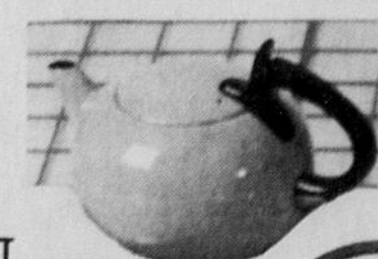
CHOIX EXCLUSIF
de

cadeaux

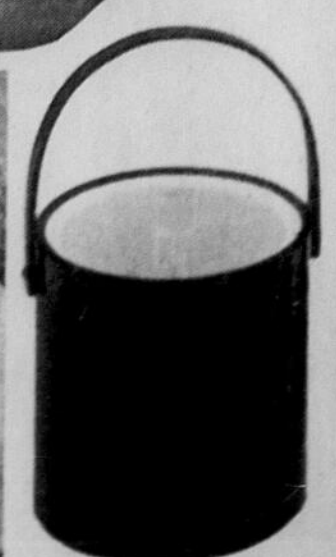


ENSEMBLE A FONDUE complet \$69.95

TOUT pour rendre votre cuisine plus agréable



Demandez votre emballage cadeau



Usine de filtration

Début de la première phase des travaux dans deux semaines

par Normand Morand de la Commission municipale du Québec.

"Après avoir reçu toutes les approbations nécessaires au démarrage du projet de la part du ministère de l'Environnement et

filtration s'effectuera au début de l'année 1983 et ce, dès le retour des vacances des Fêtes".

C'est ce qu'indiquait le maire Mme Marcelle Trépanier dans un communiqué qu'elle faisait parvenir au SOLEIL en début de semaine.

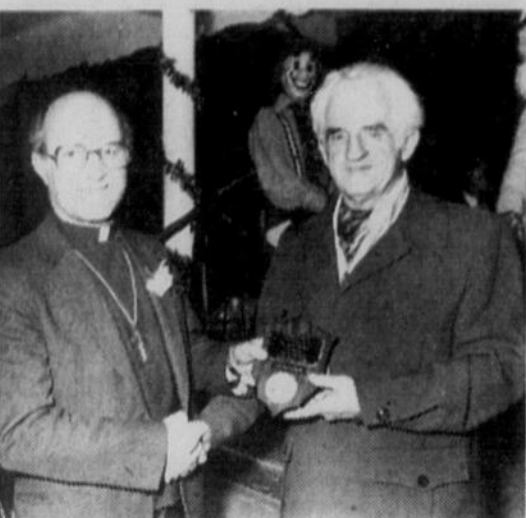
Notons que cette première phase des travaux consistera en la mise en place d'une nouvelle prise d'eau principale ainsi qu'une prise d'eau secondaire dite d'urgence. Les autorités municipales ont accepté d'ajouter cet élément au projet initial pour garantir en tout temps un approvisionnement sécuritaire en eau de la Baie St-François.

Mme Trépanier ajoute: "Les investissements requis pour réaliser ces travaux sont de l'ordre de \$221,000 et la durée d'intervention du contracteur spécialisé dont les services ont été retenus pour réaliser ces travaux soit la firme "Inspection Sous-Marine J.P.B. Inc. de Dorval", sera d'environ 6 semaines durant lesquelles l'approvisionnement normal en eau brute de l'usine ne sera pas perturbé."

Le premier magistrat explique que les citoyens auront à souffrir un dérangement lors de la réalisation de ces travaux puisque l'Avenue du Centenaire, face à l'aqueduc municipal, devra être excavée de manière à ce que la conduite puisse être installée.

Le maire poursuit en disant:

"Ces premiers travaux seront suivis de la mise en place d'un bassin de réserve d'eau claire à l'arrière de l'usine actuelle, laquelle réserve constituera un bassin de contact temporaire qui réglera les problèmes de contamination de l'eau jusqu'à ce que l'usine de filtration ait été mise en place. En



M. Rolland Leduc a été désigné le meilleur vendeur de billets lors du spaghetti bénéfice de l'Assemblée Colonel de Salaberry des Chevaliers de Colomb au profit des œuvres de l'évêque. Mgr Robert Lebel lui présentait récemment une plaque souvenir pour souligner son bon travail. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Voeux sincères pour un joyeux Noël
et pour l'Année Nouvelle



MECANIQUE - DEBOSSSELAGE - PEINTURE

ETIENNE PHARAND ENR

VENDEURS D'AUTOS USAGÉES

17 route 201, ST-CLET 456-3212

Cegep de Valleyfield

Les professeurs se sentent trahis par la direction

par Marcel Auclair.

Les porte-parole du Syndicat des Enseignants du Collège de Valleyfield ont déclaré en conférence de presse la semaine dernière qu'ils se considéraient "trahis" par leurs administrateurs locaux parce que ceux-ci se refusent à dénoncer publiquement l'effet catastrophique du dernier décret gouvernemental.

"En privé, a fait valoir Mme Suzanne Larocque, le directeur des services pédagogiques Emile Demers nous a dit que l'augmentation de tâche de 15% serait catastrophique et le directeur général Alphonse Caron nous a déclaré pour sa part que les syndicats et les conventions collectives ont été jusqu'à présent le rempart de la qualité de l'enseignement, mais ils n'ont pas eu la décence de se lever et de le dire."

Les administrateurs locaux, de poursuivre Mme Larocque ont été irresponsables dans ce dossier. C'est leur mandat d'assurer que la qualité de vie soit la plus haute possible. D'autres Cegeps ont pris parole là-dessus mais ici on a préféré se cacher. Je les dénonce

Toutefois, le camion-citerne stationné dans le Parc Sauvage est toujours à la disposition des citoyens en attendant qu'un puits soit creusé sur la Place du Marché.

car ils savent drôlement qu'en appliquant ce décret ça ne sera pas drôle dans un mois ou deux.

"Notre directeur général, d'enchaîner Mme Micheline Lamotte présidente du syndicat, pourrait prendre position s'il le voulait mais il est solidaire du gouvernement, pas du Cegep. Il s'en fout du Cegep. Il s'inscrit dans la politique du gouvernement. Nos patrons se voient comme des conseillers gouvernementaux et non des défenseurs d'une boîte locale."

ALPHONSE CARON.

Le directeur général du Cegep, M. Alphonse Caron quant à lui avait préalablement laissé entendre lors d'une entrevue accordée au Soleil qu'il prendrait position sur la question dès le début du mois de janvier. Sans vouloir aller plus avant dans ses déclarations, M. Caron avait tout de même indiqué que le décret avait pour effet de créer une très forte insatisfaction chez son personnel et ainsi détruire ce que lui et ses prédécesseurs ont mis plus de 15 ans à bâtir. "Si le gouvernement attaque la compétence de mes employés et dit que ce

mon milieu et mon institution et je reconnais que les professeurs font du bon travail."

DR. ANDRÉ BESNER, O.D.
OPTOMETRISTE



EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE

19, RUE DU MARCHE
VALLEYFIELD P.Q.

TEL.: 373-8851



BRASSERIE
BELLERIVE

REPAS COMPLET
COMMANDE POUR EMPORTER
NOUS SERVONS
BIERE ET VIN

DES REPAS
DE QUALITE...
à prix abordable

80 ALEXANDRE
VALLEYFIELD
373-1060

Boucherie Michel
ENR.
Michel Leduc, prop.

NOUS NE VENDONS QUE DU BOEUF ROUGE A-1

SERVICE PERSONNEL

SPECIAUX
DE NOEL

CHAPON FRAIS 6-7 LB \$1.29 LB \$2.84 kg

JAMBON \$1.68 LB
dans la fesse avec l'os (un bout ou l'autre) \$3.70 kg

FESSES DE LARD \$1.89 LB \$4.17 kg
(un bout ou l'autre)

JAMBON TOUPIE \$2.88 LB \$6.35 kg

LARD HACHE \$1.89 LB \$4.17 kg
maigre

COMMANDEZ POUR NOEL

JAMBON BOUCANE à l'ancienne
BOEUF A FONDUES
bourguignonne et chinoise

HEURES D'OUVERTURE Lun-mar-merc. sam. de 9h à 5h30
jeudi vendredi 9 à 9hres.

405 BOUL. DU HAVRE
VALLEYFIELD 373-7174



L'IMPRIMERIE CHAMPOUX

souhaite à ses employés à leurs familles
ainsi qu'à tous ses clients un

Joyeux Noël
Bonne Année

190 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
371-0511

Joyeux Noël
et Bonne Année

ZINC
ELECTROLYTIQUE
DU CANADA LIMITEE

ZINC



Que la joie
et la paix
que vous apporte
la grande

Fête de Noël
illuminent
votre vie et vous
soient un gage
de bonheur
et de prospérité

JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE



Les Produits
Chimiques Allied
Canada Ltée
souhaite leurs Meilleurs
Voeux à tous leurs
employés et leurs familles
ainsi qu'à toute la
population de Valleyfield
et la région

Produits chimiques

Allied
Canada Ltée



DANS LE CADRE DE SA VENTE 9^e ANNIVERSAIRE
RAYMOND GAGNE vous présente

Les 3 JOURS de NOËL

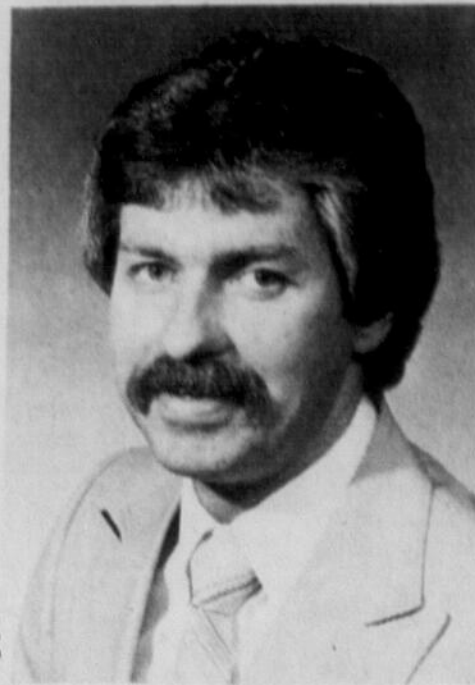
**3 JOURS d'AUBAINES
 EXCEPTIONNELLES
 3 JOURS avant NOËL**

Venez profiter de nos spéciaux d'inventaire

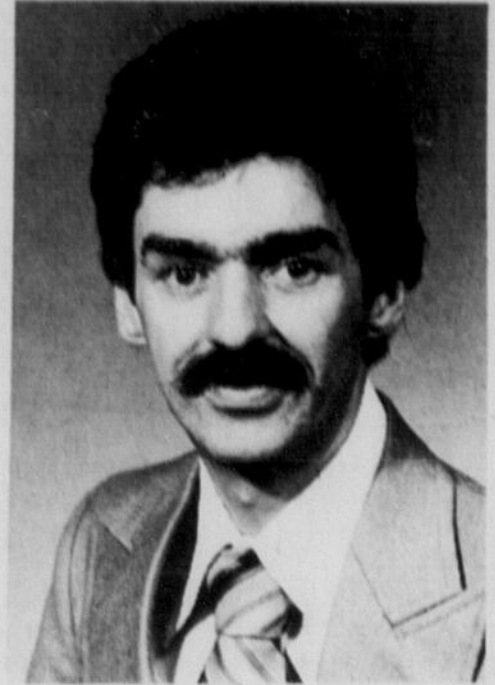
**JUSQU'À
 50%
 DE RABAIS**

sur **TOUTE**
 la marchandise
 en inventaire

C'est notre façon
 à nous
 de vous dire
MERCI
 pour ces
 9 ANNEES
 D'ENCOURAGEMENT



RAYMOND GAGNE
 propriétaire



SERGE GAGNE
 bijoutier

**DE BELLES HEURES
 DE BONS ACHATS...**

BULOVA®



MONTRES
**10-25%
 35-50%**
 DE RABAIS

HORLOGES
30%
 DE RABAIS

CADRANS
30%
 DE RABAIS

PENDULES
30%
 DE RABAIS

Venez voir notre
 NOUVELLE
 MARCHANDISE



BEAUCOUP DE RABAIS

COLLIERS
 DE PERLES
 OU SIMILI-PERLES
20% à 50%
 DE RABAIS

BRACELETS 10K
 CHAÎNE 10K
20% à 30%
 DE RABAIS

PENDENTIFS
**20%
 à
 30%**
 DE RABAIS

BRELOQUES
**20%
 à
 30%**
 DE RABAIS

BAGUES
**20%
 à
 50%**
 DE RABAIS

**BIJOUTERIE
 Raymond Gagné**

Joyeux Noël

221 rue VICTORIA

VALLEYFIELD
 373-8311

Du 20 au 30 janvier

Le troisième Carnaval Baie des Neiges offrira de tout pour tous

par Normand Morand

Du 20 au 30 janvier la ville de Valleyfield vivra la troisième édition du Carnaval Baie des Neiges. L'objectif visé par les organisateurs de cet événement majeur est d'en faire la seconde activité en importance à Valleyfield après les régates internationales.

soit le meilleur. Il y aura des activités pouvant satisfaire tous les goûts et seule la participation de la population permettra d'assurer le succès de l'événement" déclarait le responsable du marketing Pierre Langevin lors d'une conférence de presse tenue à la Brasserie Molson vendredi dernier.

D'ailleurs, à cette occasion, la présidente

du comité organisateur Mme Pierrette Lecompte-Sauvé a paraphé le protocole d'entente liant le carnaval à la Brasserie Molson. Le gérant M. Denis Paré s'est dit heureux de s'associer avec le Carnaval Baie des Neiges et il a souhaité une implication de toute la population.

En janvier 1982, le carnaval avait attiré 49 000 personnes à ses activités. En 1983, 65 activités différentes seront proposées à la population et ce sera un feu-roulant pendant les dix journées de festivités.

Le comité organisateur fonctionne avec un modeste budget de 32 000\$. La ville de Valleyfield a accordé 15 pour cent de moins que l'an dernier, et le gouvernement provincial a retiré sa participation financière. C'est donc dire l'importance que revêt la vente du macaron au coût de \$2.

"A ce prix-là, nous combattons vraiment l'inflation si nous tenons compte que presque toutes les activités ne comportent aucun frais d'admission. En un mot, le port du macaron ouvre toutes les portes" a précisé M.

Langevin.

PRE-CARNAVALES-QUES

Quelques activités pré-carnavalesques ont été prévues. Ainsi, jeudi le 23 décembre à compter de 14 heures, le Père Noël sillonne les rues de Valleyfield en compagnie de la Mascotte Valhiver.

Du 27 au 30 décembre et du 13 au 15 janvier, un kiosque d'information sera aménagé sur le mail du Centre Commercial Valleyfield. Il y aura vente de macarons, diaporama du dernier carnaval et démonstrations de danses

folkloriques par le club de raquetteurs Le Sababerry jeudi le 30 décembre à 19h30.

Vendredi le 14 janvier, ce sera la journée-bénéfice où deux repas de spaghetti seront servis sur les heures du dîner et du souper. L'événement se tiendra au Centre communautaire du Parc Sauvé et il y aura animation en soirée.

Finalement, jusqu'au 15 janvier, tous les enfants d'âge préscolaire et des écoles élémentaires sont invités à participer à un concours de dessins sur le thème: "Comment voyez-vous le Royaume Valhiver".



Lors de la conférence de presse du Carnaval Baie des Neiges, on retrouvait Denis Paré de Molson, Pierre Langevin, marketing, Pierrette Lecompte Sauvé, présidente, Valhiver, Rachel Bédard, trésorière, André Daoust, directeur de la programmation et Marcel Bégin de Molson. Le secrétaire Normand Lafontaine et le président ex-officio Gilles Mailloche étaient absents. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Tous les dessins reçus seront exposés au Centre Communautaire pendant la durée du carnaval et des médailles tirées au hasard se-

ront remises aux participants. Les dessins doivent être expédiés à: Concours Valhiver, Normand Lafontaine, 413 Boul. du Havre, Valleyfield J6S 1T1.

ACTIVITES

Une quarantaine d'organismes participeront au carnaval en organisant des activités. Presque toutes les activités se tiendront dans le Parc Sauvé ou aux environs et le Centre communautaire sera le site stratégique. Il y aura de l'animation quotidienne à cet endroit.

Parmi les 65 activités au programme (il y en a au moins 100 puisque certaines sont répétées), mentionnons la parade d'ouverture, le concours de monuments de glace, les courses de poneys sur la glace, des tournois de balle, des concerts, des expositions, des compétitions de planches à neige (comme des planches à voile) un derby de pêche, un tournoi de sacs de sable, des sleigh-rides, des glis-

sades etc... Vraiment, il y aura de tout pour tous. La troisième édition du Carnaval Baie des Neiges sera quelque chose à vivre.

LUC LAPOINTE notaire

Conseiller juridique

70 NICHOLSON VALLEYFIELD

TEL: 371-3401

Gilles Leblanc & Ass.

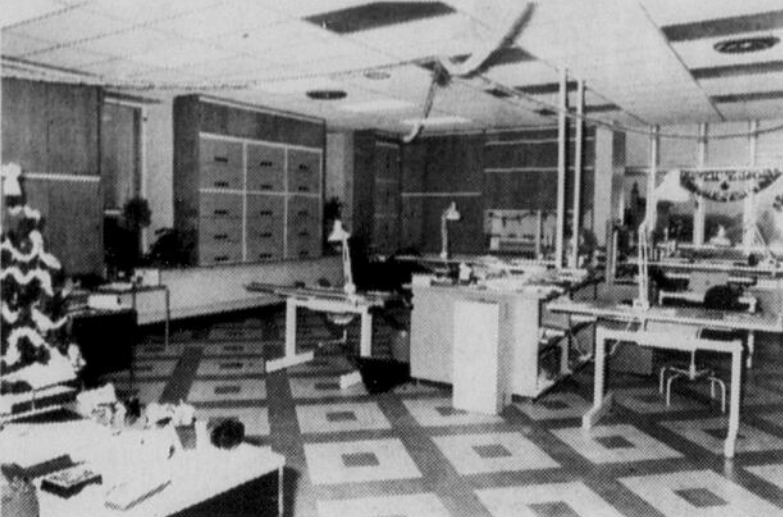
INGENIEURS CONSEILS

19 DU MARCHE VALLEYFIELD, QUE. J6T 1P1

TEL 373 3330

Une prime de séparation

Pour l'ex-directeur des services techniques



Jeudi dernier, les Services techniques de la ville de Valleyfield étaient inopérants. La plupart des employés assistaient à l'audience tenue par la Commission Municipale du Québec concernant le congédiement de l'ex-directeur Philippe Loisele. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

par Normand Morand

L'ex-directeur des Services Techniques de la ville de Valleyfield, M. Philippe Loisele, recevra vraisemblablement une prime de séparation de la part de son ex-employeur.

Rappelons que M.

Loisele avait été congédié par les autorités municipales en août dernier et qu'il a porté son cas devant la Commission Municipale du Québec.

Jeudi dernier à Montréal avait lieu l'audition de la cause. Selon les informations obtenues, les commissaires M. Lafond et Mme Louise Currier (ex-député de Vaudreuil-Soulanges) n'ont entendu qu'un seul témoin après quoi le procureur de M. Loisele a demandé un règlement.

Des discussions ont été amorcées entre le procureur de la ville

Me Gilles Hébert, le directeur des Services Administratifs M. Robert Cyr et le procureur de M. Loisele. Les parties en seraient venues à une entente sur un montant forfaitaire qui serait versé à M. Loisele sous la forme d'une prime de séparation.

Le conseil municipal de Valleyfield aura à entendre ce règlement lors de sa prochaine assemblée régulière prévue pour janvier.

Notons en terminant que la plupart des employés des Services Techniques de la ville ont assisté à l'audience de jeudi dernier.



Le Club Richelieu recevait à son souper régulier Mme Monique Ranger, gérante, secteur affaires de Bell Canada à Valleyfield. De gauche à droite R. Denis Richer, Mme Monique Ranger, conférencière R. Robert Laurendeau, président du club et R. Denis Laitre. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



CIRCUIT 50 OLYMPIQUE

Centre Sportif de St-Timothée

du 27 au 30 décembre 1982 et le 2 janvier 1983

\$ 2,400. en bourses dans les classes AA et A

- Inscription: \$ 200.00
- Responsable: Jean Richard
Tél.: (514) 373-8458



... quand on aime la bière!

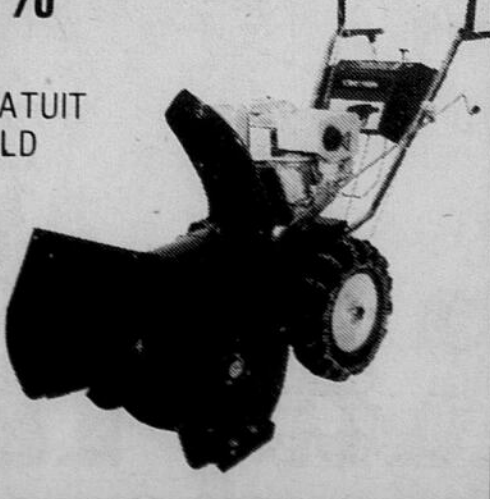
Tous les modèles de SOUFFLEUSES YARD-MAN

réduits de **11%**
REMORQUAGE GRATUIT A VALLEYFIELD

Nous vous offrons le meilleur service. Service: **19.95** de l'heure

Nous vous offrons les meilleures pièces dont Yard Man - Columbia - MTD et tous les produits TAS.

Nous avons le meilleur choix de perceuses à glace de la région.



D.L.S. MINI MOTEUR INC.

VENTES ET REPARATIONS

501 BOUL. GRANDE-ILE GRANDE-ILE

AU NORD DU BOUL. MGR LANGLOIS

373-2173

GRAND REVEILLON DU NOUVEL AN

- * MUSICIENS A LA TABLE
- * SOUPER DE 8 SERVICES
- * TROIS METS PRINCIPAUX
- * CHAMPAGNE DE MINUIT
- * ENSEMBLE POUR PARTY

MENU

Aiguise-appétit	"PROSCIUTTO E MELONE"
Hors d'oeuvre	Endives braisées à la Flamande
Soupe	Soupe "Demi-siècle"
Salade	"Salade Capricieuse"
à volonté	
(on peut goûter aux 3 spécialités)	
	Rôti de veau à la Zurquoise
	- Gigot d'agneau à la Pyrée
	- Homard grillé la Diable
Dessert	Cassata au Grand Marnier
* Champagne de minuit	
* Café au choix	

UNE SOIREE ET UN REPAS MEMORABLES

Réservations en vente **\$35⁰⁰** par personne dès maintenant

RESTAURANT

LA FETTUCCINA

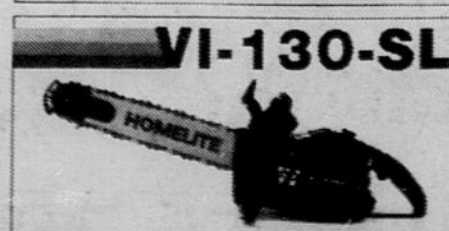
885 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD 371-5242

GRAND SPECIAL ESCOMPTES POUR NOEL HOMELITE...

15% RABAIS sur tous les MODELES DE SCIES à CHAÎNE



20% RABAIS sur toutes les CHAÎNES et LAMES



SERVICE **19.95** l'heure

PROPS.: LEON ST-LOUIS, PAUL DUROCHER, J-PAUL LALUMIERE

D.L.S. MINI MOTEUR INC.

VENTES ET REPARATIONS

501 BOUL. GRANDE-ILE GRANDE-ILE

AU NORD DU BOUL. MGR LANGLOIS

373-2173

Raymond, Denis, Michel, Manon, Roma, Johane, Cécile, Edith,
Christiane, Louise, Francine M., Lise, Francine T., Carole,
Pierrette et Andrée vous offrent leurs

Meilleurs Voeux, à vous tous, chers clients

Joyeux Noël et Bonne Année

à tous nos clients et amis!

Une équipe
pour vous servir,
une équipe alerte
qui travaille avec
vous et pour vous

RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.

c'est plus
qu'un simple bureau,
c'est toute une
entreprise
à votre service!



DENIS BOULANGER
C. d'A. Ass.



LOUISE HAINEAULT
secrétaire



MANON MURPHY
C. d'A. A.



ROMA TREMBLAY
C. d'A. Ass.



EDITH MASSICOLI
C. d'A. Ass.



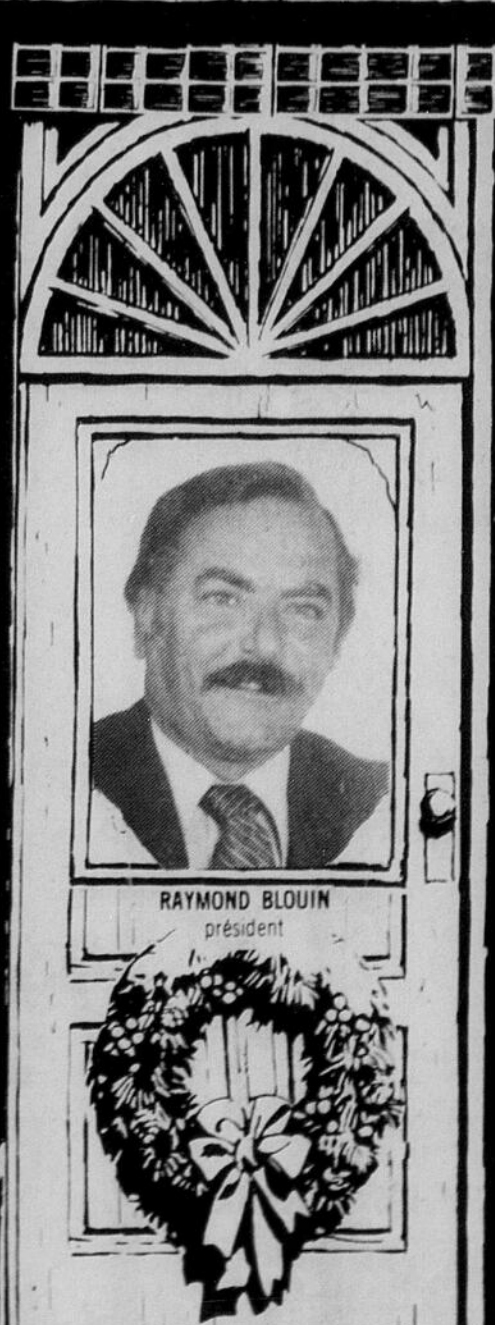
CECILE LAPLANTE
C. d'A. Ass.



JOHANE SAUVE
C. d'A. Ass.



CHRISTIANE GUERIN
C. d'A. Ass.



RAYMOND BLOUIN
président



LISE LOISELLE
C. d'A. Ass.



RAYMOND BLOUIN
courtier d'assurance agréé



MICHEL LAZURE
courtier d'assurance vie



FRANCINE TREMBLAY
comptabilité



FRANCINE MESSIER
secrétaire



ANDRÉE BERUBÉ
réceptionniste



PIERRETTE B. FORTIER
secrétaire



CAROLE MERCIER
secrétaire

COMPETENCE • SERVICE • COURTOISIE
NOUS ASSURONS TOUT

Un personnel toujours prêt
à répondre à vos besoins!

400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

Graduation des premiers finissants à Valleyfield

L'UQAM augmente sa clientèle de 45% en un an

par Marcel Auclair du Québec à Montréal. Le Centre Régional a augmenté de 45% le nombre de finissants de l'Université.



Joyeux Noël!
à tous nos clients et amis et mes meilleurs vœux les plus sincères

GAZ BAR BARRETTE

25 rue HEBERT
VALLEYFIELD 373-5435

ses inscriptions comparativement à l'hiver dernier et compte maintenant un total de 10 classes en fonction. Pour ces raisons, le coordonnateur Serge Fontaine considère qu'il serait injustifiable de fermer le Centre Régional.

Toujours dans l'attente d'une réponse définitive de la haute direction à Montréal quant à l'avenir de l'UQAM à Valleyfield, M. Fontaine se déclare optimiste. En ce qui le concerne, il juge que le travail demandé a été fait et les objectifs d'admission atteints. Malheureusement, pour différentes raisons, plusieurs personnes n'ont pas concrétisé leur demande d'admission par une inscription et un programme a dû être reporté à l'été.

Il n'en reste pas moins que l'UQAM était en fête vendredi dernier, car on y célébrait la graduation des premiers finissants du certificat de 1er cycle en administration à Valleyfield. Une dégustation de vins et fromages et la participation des diplômés de la présente et de la prochaine session ont marqué l'événement.

Lors de ce 5 à 7, M. Fontaine en a profité pour rappeler que le groupe actuel des étudiants du Certificat en administration représente la moitié de tous les 150 étudiants inscrits à Valleyfield (sans compter ceux inscrits à Vaudreuil) à la session d'hiver 1983.

Comme l'a confié une des finissantes présentes ce soir-là, si l'UQAM n'avait pas offert ces cours à Valleyfield elle n'aurait jamais pu, avec ses deux enfants et la difficulté de voyager jusqu'à Montréal, prendre un tel certificat. Une situation commune à bien des gens qui se croisent certes les doigts en ce moment pour que l'UQAM continue d'offrir ses services.



Plusieurs des finissants du programme de certificat en administration de l'UQAM à Valleyfield étaient présents lors du 5 à 7 tenu vendredi dernier. On reconnaissait entre autres Félix Blackburn, Claude Haineault, Blandine Boissonnade, Hélène Brisson, Louise Labelle, Ginette Brière, Gérard Gagné et Denis Roy. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Le coordonnateur de l'UQAM à Valleyfield Serge Fontaine a porté un toast au succès de cette institution en compagnie de Louise Bastien, coordonnateur au bureau du doyen des études, Carole Leblanc, secrétaire au Centre Régional, Danielle Desbiens, doyenne adjointe des études 1er cycle et Daniel Daoust 1er vice président de la Chambre de Commerce locale. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS



Vœux Sincères
à l'occasion de Noël
et de la Nouvelle Année

**BLANCHARD, VINET,
PLANTE ET BOURBONNAIS**

AVOCATS

Adhérents à l'Aide Juridique

70 rue NICHOLSON, VALLEYFIELD 373-1414

andré dupéré & fils INC

ENTREPRENEUR GENERAL

51, RUE MARQUETTE,
VALLEYFIELD

373-5181

* OFFRE EXCEPTIONNELLE
TANT QU'IL Y EN AURA!PORTES D'ACIER **STANLEY**AVEC BOITE DE 7 1/4 ET SEUIL
RECOUVERT ALUMINIUM

SPECIAL \$290

Surplus d'inventaire
• Moustiquaire incluse

Joyeux Noël et Bonne Année

JOYEUX NOËL

une année nouvelle
remplie de
bonheur et
de prospérité

dépanneur
LOISELLE
331 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

Bière et vin, épicerie, viande

Meilleurs Vœux

pour un JOYEUX NOËL et une
ANNEE HEUREUSE et PROSPERE

SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE
ECONOMIQUE
DE VALLEYFIELD

PIERRE LAVIGUEUR
directeur

175 Victoria Valleyfield 371-6160

MESSAGE IMPORTANT

A LA CLIENTELE DE LA ROTISSERIE
SALABERRY

Veuillez noter que les Rotisseries
Salaberry seront fermées du 24 décembre
à 20h00 au 3 janvier à 6h00 pour
rénovations intérieures.

La direction s'excuse des inconvénients que
celles-ci vous apporteront.

M. et Mme Lucien Lévesque vous remercient de
votre encouragement durant l'année et vous
souhaitent de JOYEUSES FÊTES

ROTISSERIE SALABERRY

SALLE A MANGER LICENCIÉE-CASSE CROUTE

295 SALABERRY VALLEYFIELD LIVRAISON GRATUITE **373-4419**

Canadian Tire

MOLYSLIP
8 oz fl. 227ml
J'AJOUTE À
L'HUILE DE MACHINE
VOTRE VOITURE ROUE
LE PLUS LONGTEMPS
AVEC MOINS D'USURE
A CAUSE DE LA
FRICTION ET DE L'US
URE RÉDUITES

ADDITIF D'HUILE
Rabais \$150
229
Cour. \$3.79

Rabais \$10.00
Pendule murale à quartz
1995
Cour. \$29.95

Château, une belle création moderne à cadran blanc et à
monture amande de 9 1/4". Dessus en verre minéral. Mouve-
ment précis à quartz. Avec pile "AA". 43-6968

Canadian Tire

Canadian Tire... en tête
ARMAND ST-JACQUES
560 BOUL. MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-2470

Dernière réclame avant Noël

Prix en vigueur jusqu'au vendredi 24 décembre,
tant que nous avons du stock.
Les prix courants indiqués sont nos bas prix courants.

Noël est proche, hâtez-vous de finir votre magasinage-cadeaux en profitant
du choix et des prix avantageux de Canadian Tire

Sèche-allumage "Dry & Go"
Rabais \$130
Motomaster. Aide à assécher l'allu-
mage pour un démarrage rapide par
temps humide. Il dégraisse et lubrifie aussi
les serrures. Une bonne idée pour le
bas de Noël d'un automobiliste. Bidon
de 170 grammes. 38-1532

139
Cour. \$2.69

Fart pour ski de fond
RABAIS 25%
149
Cour. \$1.99
"Jack Rabbit" pour neige
sèche ou mouillée. Pour le bas
d'un skieur. 82-6318X

Sac à dos LNH
ACHAT SPECIAL
499
Robuste rayonne sur PVC,
bretelles réglables. Emblèmes
d'équipes. 99-4210

VICE-GRIP

Rabais \$300
Pince blocable de 10"
849
Cour. \$11.49

Outil varié très commode. C'est une clé, une pince, un étau et un
coupe-fil... tout en un! Son bec incurvé et effilé va dans les coins
d'accès difficile et ses mors striés en acier s'ouvrent à 170°. Profitez
du rabais et faites la joie d'un bricoleur. 58-6685

Gaine de volant
Rabais \$100
119
Cour. \$2.19
Luxeuse peluche acrylique. En beige,
noir, bleu, brun, vert ou rouge. 37-120X

Gratte-glace
Rabais \$100
169
Cour. \$2.69
S'utilise d'un mouvement circulaire.
Tranchant acrylique. 30-4401

Canadian Tire

123 456 789 0
R. J. ROBERT

VISA
CRÉDIT ACCEPTÉ
MasterCard

LES MEMBRES DE LA
**GARDE
CHAMPLAIN
IND. INC.**
DE LA PAROISSE DU SACRE-COEUR
SOUHAITENT
LES PLUS BELLES FÊTES
À TOUTE LA POPULATION

AMÉ LAROCQUE,
PRÉSIDENT
GEORGES E. STONGE,
COMMANDANT

Relocalisation des employés de la Gault

Plus d'offres que de demandes pour les postes extérieurs

par Marcel Auclair.

Déjà une trentaine d'employés de l'usine Gault de Dominion Textile à Valleyfield ont trouvé du travail à

l'extérieur de la ville et présentent la compagnie ne réussit pas à combler tous les postes disponibles.

Selon le directeur de l'usine, M. Conrad Lapierre il ne s'ouvre pas un poste dans l'ensemble de la compagnie

Domtext en ce moment sans que les employés de la Gault n'en soit informé. Actuellement il y a une dizaine de postes affichés pour lesquels personne ne présente de demande. M. Lapierre évalue rapidement à 75 personnes le nombre qui pourrait trouver du travail dans d'autres vil-

les parmi les 267 travailleurs de l'usine si ceux-ci le désirent.

Mais il va de soi que cela représente une décision très difficile. On ne quitte pas sa région ni sa famille sans bien y réfléchir. Le directeur de l'usine croit toutefois que plusieurs employés prendront une décision en ce sens lorsque la période des fêtes sera terminée.

D'autre part il appert qu'environ 30% de l'ensemble des travailleurs pourront bénéficier du programme fédéral de retraite anticipée. Quant aux autres employés le comité de reclassement travaille activement à explorer les différentes avenues possibles pour les relocaliser. Des rencontres avec les divers directeurs de personnel de la région sont d'ailleurs prévues au cours des prochaines semaines.

Actuellement l'entreprise ne refuse le départ d'aucun employé qui s'est trouvé du travail ailleurs même si celui-ci occupe un poste-clé. Cela c'est pas toujours facile pour la compagnie qui se doit ainsi de faire des con-

cessions mais celle-ci préfère se débrouiller autrement pour ne pénaliser personne

En ce qui concerne le climat régnant à l'intérieur de l'usine, M. Lapierre l'évalue comme "bon dans les circonstances. Comme dans tout usine qui ferme, les gens sont malheureux c'est sûr. Il n'y a pas de climat de joie, on ne prend pas ça à la légère. Mais tout se passe comme d'habitude, la production du tissage est présentement à 80% et nous allons cesser nos activités du 23 décembre au 3 janvier comme le demande la convention"

JOYEUX NOËL
à tous nos
Clients et Amis
ACIER VALLEYFIELD INC.
264 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-4350

COURS de DANSE

JEANNINE ET YVAN LECLERC

PROFESSEURS DIPLOMÉS

ET LEUR PERSONNEL

ANNONCENT L'OUVERTURE D'UNE

NOUVELLE SERIE DE COURS QUI DEBUTE

DIMANCHE LE 9 JANVIER 1983



PERMIS DU MINISTRE DE L'ÉDUCATION NO. 359505



Joyeuses Fêtes

à tous nos clients et amis

POUR INFORMATIONS:

Mme J. LECLERC, VALLEYFIELD, 373-2652

Mme D. ROBINSON, VAUDREUIL, 453-3620

ÉCOLE DE DANSE, 106 GRANDE-ÎLE VALLEYFIELD



Dimanche dernier avait lieu un rassemblement pour souligner le départ de Denis Quirion du bureau du député Laurent Lavigne. Visiblement ému, M. Quirion est entouré du député Lavigne, de Jocelyne Hudon et du nouveau secrétaire Michel Jolicoeur. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Ronald McDonald à l'aréna de Saint-Timothée

Mardi le 28 décembre prochain, à l'aréna de St-Timothée, la Ligue Campi en collaboration avec M. Germain Mercille, gérant du McDonald de Valleyfield, invite les jeunes du patinage artistique, du hockey mineur de St-Timothée ainsi que tous les enfants des membres de la Ligue

Campi à assister au spectacle du sympathique Ronald McDonald.

C'est donc un rendez-vous de 19h à 20h à l'aréna de St-Timothée, mardi le 28 décembre.

L'entrée est gratuite. Nicole Dumouchel, publiciste.

Lanterne
19 Champlain
Valleyfield
373-9812

La direction
et personnel de

LA LANTERNE

Vous souhaitent

Noël
tout de gaieté.
Heureuse Année
toute de joie.



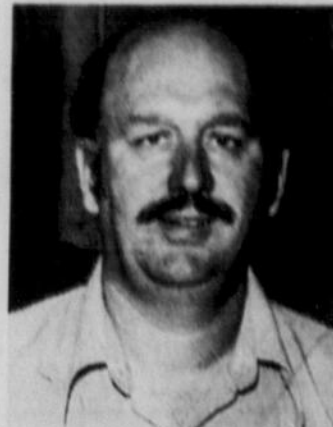
GARAGE LIONEL LÉGER

305, CHEMIN LAROCQUE

VALLEYFIELD 371-8521

[Dept. Service VALLEYFIELD AUTO SUPPLIES]

Bons souhaits
à l'occasion de
Noël
et de la
Nouvelle
Année



Spécialité:

**ALIGNEMENT et
BALANCEMENT**



SERVICE de REMORQUAGE
& DEPANNAGE

50% de réduction

SUR SERVICE DE REMORQUAGE

(VALEUR MAXIMALE DE \$40.00)

SUR PRESENTATION DE CE COUPON

(En vigueur jusqu'au 31 janvier 1983)

BONNE ANNÉE!

Y'A DU NOUVEAU DANS
LA GRANDE-ÎLE...

Françoise Breton et
Marcel Martineau sont heureux
de vous annoncer qu'ils sont les
NOUVEAUX LOCATAIRES DU
Restaurant JANELLE

**OUVERTURE 1er
JANVIER 1983**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi,
jeudi, dimanche
7h00 am à minuit

vendredi
7h00 am à 2h00 am
samedi
7h00 am à 3h00 am



Spéciaux d'ouverture

JOUR DE L'AN

Mets canadiens \$4²⁵
Un menu du jour
complet

LENDEMAIN JOUR DE L'AN

Dinde et menu \$3²⁴
du jour complet



FRANCOISE BRETON



MARCEL MARTINEAU

INFORMATIONS ET RESERVATION: 373-3520

Restaurant JANELLE

230 boul. Bord de l'Eau, Grande-Île

373-3520

jusqu'à

50%

de réduction
SUR TOUTE LA

MARCHANDISE
en magasin



CHAUSSURES ET BOURSES POUR DAMES

Helene St-Germain 622-1 BOUL. MGR LANGLOIS,
VALLEYFIELD, QUE.

PROP

TEL.: 371-0733

En 12 jours

10,500 personnes ont vu "E.T." à Valleyfield



par Normand Morand

Un phénomène sans précédent est en train de se produire à Valleyfield. Depuis le 10 décembre, 10,500 personnes ont franchi le guichet du cinéma Le Paris à Valleyfield afin de voir le film E.T. (l'Extra-terrestre) réalisé et produit par Steven Spielberg.

Ainsi, au cours des vingt représentations projetées jusqu'à maintenant (mercredi), les 525 sièges du cinéma ont toujours été entièrement occupés.

"Cela ne s'était encore jamais vu" a déclaré au SOLEIL le gérant du Le Paris, M.

Yvon Allard. "Au début de l'année, le film Christiane F. prostituée, avait tenu l'affiche pendant trois semaines mais la salle n'était pas comble tous les soirs. Avec "E.T.", c'est un véritable phénomène. D'ailleurs, Valleyfield ne fait pas exception, c'est la même chose partout où ce film est projeté" a précisé le gérant.

La compagnie France-Films a choisi de présenter ce film qui s'adresse autant aux enfants qu'aux adultes à Valleyfield et M. Allard constate que les spectateurs viennent de Dorion, Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois, Soulan-

ges, etc.

Habituellement, il faut prévoir presque une heure d'attente avant le film et s'armer de patience. Parfois, les personnes qui n'ont pu entrer dans le cinéma pour la première représentation de la soirée attendent la seconde. A ce moment-là, il faut parler de presque trois heures d'attente.

Le film tiendra l'affiche au moins jusqu'au 6 janvier. De plus, M. Allard n'exclut pas la possibilité qu'il y ait une cinquième semaine de projection. Pendant la période des fêtes, il y aura deux représentations quotidiennes et les intéressés sont priés de noter que le cinéma sera fermé vendredi le

24 décembre, veille de Noël. Ceux qui se présenteront au Le Paris vendredi soir risquent d'attendre plus d'une heure... Ils risquent même de manquer la Messe de Minuit...

L'ALLIANCE de la FONCTION PUBLIQUE

Souhaite ses meilleurs vœux de santé et prospérité à tous ses membres
Président,
Emile St-Onge



Nos Meilleurs Vœux pour de Joyeuses Fêtes

NETTOYEUR LATULIPPE

SERVICE AU COMPTOIR

Nettoyage sans odeur

ANTOINE LATULIPE, PROP.

22 JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD

373-4800

ROGER MORIN avocat

39 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD 373-7144



salon apollo

COIFFURE POUR HOMMES

Michel Tessier, prop.

289 SALABERRY VALLEYFIELD

373-7176

Souvent, les représentations du film E.T. sont retardées de quelques minutes afin de permettre à tout le monde d'entrer. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Selon le directeur-adjoint de la C.S.V.

Des transformations minimales et peu coûteuses à l'école Hébert

par Marcel Auclair.

"Au départ nous pouvons affirmer qu'il ne sera pas nécessaire d'effectuer des transformations physiques dans l'école Edgar Hébert pour les cours d'écologie. Ce sera très très peu coûteux car ce sont des transformations minimales que nous pourrions effectuer en régie

interne pour la plupart."

Telle a été l'élément principal de la réponse du directeur adjoint de la Commission Scolaire de Valleyfield et principal responsable de ce dossier, M. Claude Meunier, en réponse aux allégations de M. Léandre Chiasson voulant que la décision de rénover les locaux de l'école Hébert en soit une inutilement coûteuse et préjudiciable aux étudiants de secondaire II.

Auparavant une enseignante anonyme de l'école Hébert avait appelé au Soleil pour s'informer du responsable de ces affirmations gratuites en ne se gênant pas pour glisser plusieurs sous-entendus peu flatteurs à son égard.

M. Meunier quant à lui n'a pas voulu commenter les propos de l'appareur des laboratoires de cette institution mais a tout de même précisé certains points en rappelant que la Commission scolaire n'avait pas le choix d'offrir des cours d'écologie puisque le nouveau régime pédagogique le lui imposait. Le seul choix de la C.S.V. a été d'opter sur une base de deux périodes semaines pour un cours de méthodes et techniques de travail au lieu d'un autre cours. Mais là encore explique M. Meunier la commission n'a pas arrêté son choix de façon arbitraire mais en se basant sur une consultation effectuée l'an dernier auprès des parents et des enseignants qui avaient alors exprimé clairement leur choix en faveur de cette formation.

Quant aux cours de musique, là aussi la C.S.V. n'avait pas de choix réel, le gouvernement l'obligeant à donner un minimum de quatre périodes de cours d'art.

"D'ailleurs ajoute M. Meunier, la commission scolaire a toujours été réticente à chambarder les locaux uniquement parce que le gouvernement présente de nouveaux programmes."

Ainsi pour assurer les commissaires de la bonne marche du dossier, M. Meunier a déposé lundi soir, lors de leur rencontre, les documents qu'il leur avait déjà remis concernant ce dossier.



En cette occasion, nous disons
MERCI
à la population
pour son appui
au cours de l'année
qui s'achève et
lui souhaitons nos

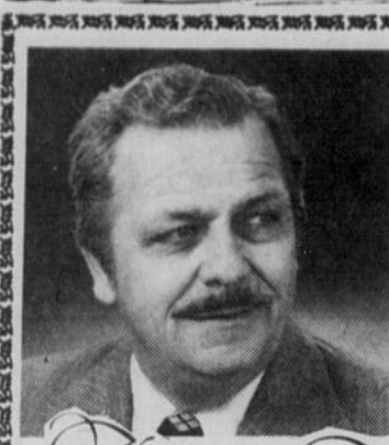
MEILLEURS VOEUX
pour l'an PROCHAIN

LE CLUB RICHELIEU
VALLEYFIELD

Joyeux Noël
Heureuse Année



ROBERT LAURENDEAU
président



Joyeux Noël
Bonne Année

Gerald Lanier

GERALD LANIER
DEPUTE de BEAUHARNOIS-SALABERRY

Meilleurs Vœux

M. Jos Gaboury et son personnel souhaitent leurs vœux les plus ardents à toute la population à l'occasion des Fêtes.

WALTER VENTE & SERVICE

OXYGÈNE

Régional INC.

259 CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

373-1792



VALLEYFIELD
JOS GABOURY
prop.

La direction et l'équipe
du Centre Agricole Sud-Ouest
remercient bien sincèrement
leur clientèle de l'appui
accordé durant l'année écoulée
et souhaitent à tous leurs amis
et clients un

JOYEUX NOEL ET UNE
ANNEE "83" PROSPERE



CENTRE AGRICOLE
SUD-OUEST INC.

415 Rte 132, Ste-Barbe
371-9220



TEL-AIDE
REGION DE VALLEYFIELD
373-0600

VICE-PRÉSIDENT

LE PERSONNEL DE
RAYMOND ROUSSE inc

s'unit pour vous offrir leurs

Meilleurs Vœux à l'occasion des Fêtes...



RAYMOND ROUSSE, propriétaire

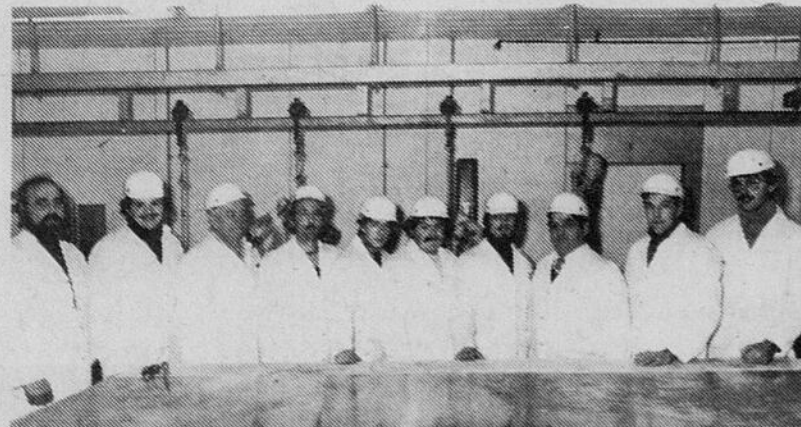
JOHANNE DESJARDINS, secrétaire

CAROLLE B. LOISELLE, secrétaire

NORMAND ROUSSE,

PIERRE COTE, vendeur
NORMAND ROUSSE,
HENRI DESGROSEILLERS, boucher
ROBERT ROBILARD, gérant
LUC LABROSSE
LUC ROUSSE
MARIO HART
RAYMOND ROUSSE, propriétaire
SYLVAIN LAFLEUR
PIERRE DUBREUIL

Absent sur la photo
Marcel Lafleur, vendeur
Réjean Rousse, livreur
Rita Rousse, secrétaire
Isabelle Rousse,



dépositaire des produits: TAILLEFER-MELROSE- AVICO-HYGRADE-BELLE FERMIERE-
LESTER-LEGRADE

produits congelés: PATATES FRITES-POISSONS-POGOS-RONDELLES D'OIGNON

BOEUF • PORC • POULET • VEAU • DINDE

emballage pour institutions, restaurants, hotels

COUPE DE VIANDE POUR BOUCHERS — RESTAURANTS

RAYMOND ROUSSE inc.

DISTRIBUTEUR DE VIANDE EN GROS-SOUS INSPECTION FEDERALE 447

boucheries - institutions - hotels - restaurants

195 ELLEN, VALLEYFIELD

373-6544 455-3468

PERE NOEL

Suite de la page A-1

du comité. Ce soir là j'ai remis 125 cadeaux et personne ne s'est rendu compte que j'étais aveugle. Au total l'année dernière M. Latour a joué son rôle de Père Noël à onze endroits.

Mais lui et son épouse ont plus d'un tour dans leur sac pour que rien n'y paraisse. Mme Latour se souvient de la dernière messe de minuit où elle ne savait trop que

tour ne traîne pas de canne. Lui et son épouse ont convenu de certains signes qui lui permettent de s'avancer et de regarder dans la bonne direction. D'abord et avant tout c'est son oreille qui lui permet d'agir comme si de rien n'était. "Quand je suis tombé aveugle cela m'a porté à remarquer les voix. Un vrai aveugle (un lapsus qui en dit long sur sa capacité de bien sentir tout ce qui l'entoure) ne bouge pas quand tu lui parles, mais moi je me tourne du côté de



M. Latour ne voit peut-être plus mais il a gardé sa bonne humeur et sa simplicité. Il est reconnu comme un bout-en-train partout où il passe et ne s'empêche jamais de changer, danser, jouer au bowling, au sacs de sables, et prendre des marches. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

re, ils brillent de tous leurs feux lorsque M. Latour parle avec son cœur. De plus, ils ne présentent aucune lésion qui laisserait croire à l'existence d'un handicap.

L'humour avec lequel M. Latour parle de sa cécité est extraordinaire. "Le bon Dieu a dit "Tu en a assez vu, tu as assez mené le diable, c'est fini". Des fois on me demande ce que je penserais de voir clair à nouveau. Je réponds qu'à l'âge que je suis rendu, avec la drogue, le vandalisme, la vitesse de la vie, dans un sens j'aime mieux rester comme je suis là. J'ai bien averti tout le monde de ne pas me donner de la pitié. De l'amitié oui, mais de la pitié, non. Je me dis qu'il y en a des pires

que moi. Je peux encore prendre le métro, je peux danser, prendre des marches."

M. Latour est d'ailleurs reconnu comme un bout-en-train partout où il passe. Il joue au bowling, aux sacs de sable il danse et il chante.

Quand on connaît cette facette de sa personnalité, on ne s'étonne plus de le voir déguisé en Père Noël. Jamais assure-t-il, il n'a été nerveux à la pensée de jouer ce rôle. "L'idée d'échapper un enfant ne m'est jamais venue. Quand je me promène en Père Noël, les enfants c'est comme si je les voyais. Je suis tellement bien dans ma carcasse. Une fois que je suis parti, je ne veux plus arrêter. Les gens nous ont souvent dit que nous



Avec l'aide de ses oreilles, de son cœur et de son épouse Carmen, la Fée des Étoiles, M. Aimé Latour prend son rôle de Père Noël si bien que personne ne réalise son handicap. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

faire de la canne blanche. "J'ai eu l'idée de l'entourer avec du ruban rouge et blanc comme un bâton fort pour que la canne ne paraisse pas. C'était important de ne pas décevoir les jeunes de leurs rêves du Père Noël."

Mais à tous les autres endroits M. La-

la personne pour lui parler et si elle se déplace je la suis."

Son épouse enchaîne en affirmant qu'il regarde également toujours à la bonne hauteur selon la grandeur de la personne. Et ses yeux, même s'ils ne voient plus, n'ont rien perdu de leur expression. Au contrai-

SANS ABRI

Suite de la page A-1

toujours possible d'appeler au 1-800-361-5310 à l'urgence sociale.

Du 10 janvier au 23 janvier, seule Mme Grandbois assurera une présence pour répondre aux besoins les plus urgents. Par la suite les 8 autres employées, temporairement mises à pied pour permettre à l'Accueil de renflouer sa caisse d'ici la fin de son exercice financier, réintégreront le travail.

En ce moment il va sans dire que personne n'a le cœur à la joie à l'Accueil du Sans-Abris. Au cours des derniers jours il a fallu reloger d'abord les femmes seules et ensuite celles avec leurs enfants.

"Nous sommes très déçus confesse Mme Grandbois. Cette semaine nous n'avons pas vraiment le cœur à l'ouvrage. On trouve ça pénible de congédier les gens pour sauver 15 000\$. On se rend compte qu'il est difficile d'aller chercher de l'argent en temps de

crise. Nous avons donc décidé de fermer pour cette période-ci car on pense qu'elle est moins difficile que le mois de mars et que les gens peuvent toujours s'entraider dans la famille. Si on regarde les statistiques aux Fêtes on se rend compte qu'il y a moins de cas pénibles à cette époque."

Dès le 23 janvier l'argent en banque permettra de poursuivre les activités de l'Accueil jusqu'en mars moment où devrait rentrer la subvention annuelle évaluée normalement à 85 000\$.

MUNICIPALITES

Suite de la page A-1

mandat de les représenter. Les honoraires seront défrayés au pro-rata du potentiel fiscal des municipalités concernées.

Un comité a été formé du maire de Chateaugay Philippe Bonneau, président, du maire de Valleyfield Mme Marcelle Trépanier, vice-présidente et du maire de St-Timothée Paroisse Lucien Lebeuf.

Bon souhaits de joie,

santé et bonheur

à tous nos clients et amis

JP L'EDUC

& fils inc.

**PLOMBERIE • CHAUFFAGE
COUVERTURES**

Industriel - résidentiel - commercial

101 NAPOLEON
VALLEYFIELD

373-5930

**Meilleurs
Voeux
JOYEUSES FÊTES**

merci à toute notre clientèle
et à nos amis.

LA CABOCHE

Salon coiffure pour hommes

127 ALEXANDRE
VALLEYFIELD 371-3903

étions ma femme et moi, tellement embarqués dans notre affaire que nous embarquons tout le monde. Quand bien même on me donnerait bien de l'argent, je ne changerais pas de place dans ce temps là. Souvent je pleure de joie. Les enfants, je les prends comme si c'était les miens."

M. et Mme Latour vivent avec ces aventures, un véritable conte de fées. Pendant des jours entiers, ils oublient leurs problèmes et ne pensent qu'à donner, à partager l'amour qu'ils ont en eux. L'intensité et l'émotion avec lesquels ils en parlent ne lais-

*Joyeux Noël
et souhaits sincères
pour une
Année Nouvelle
remplie
de bonheur*

**VITRERIE
GABY MARTIN**

Gabriel Martin, prop.
SPECIALITES: VITRES D'AUTO

218 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 373-6114

**Joyeuses
Fêtes**

à toute la population
et à notre personnel

ALCOLAC

PAMALOU

**SUPER
PARTY**

**DU JOUR
DE
L'AN**

**VENDREDI
LE
31 DECEMBRE**

**ADMISSION 10.00\$ INCLUANT CANAPES,
BUFFET, 2 CONSOMMATIONS GRATUITES,
PRIX DE PRESENCE ET CHAMPAGNE**

**A ne
pas manquer
PARTY
DE NOEL**

JEUDI 23 DECEMBRE

LE PERE NOEL Y SERA
CADEAUX, SURPRISES
AUCUN FRAIS D'ADMISSION

PAMALOU

RUE VICTORIA-EST VALLEYFIELD

Séguin & Haché c.a.

Comptables agréés - Chartered accountants

Roger Séguin, c.a.

Roger Haché, c.a.

140, rue Champlain, Valleyfield, Qué.
J6T 1X2 - Tél. (514) 371.1332

**Meilleurs
Voeux**

à tous
nos clients
et amis

**GERARD
DURANLEAU**

SERVICE DE

BRULEURS A L'HUILE

VENTE-ENTRETIEN-REPARATION

24 HEURES PAR JOUR

115 ST-JOSEPH
VALLEYFIELD 371-0790

JOYEUSES FÊTES

Les membres du

**CONSEIL MUNICIPAL DE
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA**

M. GILLES DEMERS
maire

CONSEILLERS:

Mme Monique Major
M. Jean-Louis Girouard
M. Albert Dumin
M. Harris Lefebvre
M. Camille Legault
M. Pierre Lebel

SECRETAIRE-TRESORIERE
Mme Lucille Daignault

Club Fil d'Argent

Le 25 novembre 82 avait lieu l'élection d'un nouvel exécutif pour diriger le club. Tout le conseil fut réuni à l'unanimité et les 150

membres présents applaudirent chaleureusement à cette nomination. On profita de cette rencontre pour souligner la fête de nos qua-

tre octogénaires de l'année Mesdames Imelda Poulin, Armand Brunet, Yvette Chasle et M. Florian Séguin. Des félicitations furent adressées à M. et



C'était fête la semaine dernière pour les enfants fréquentant le Jardin des Petits. En compagnie de leurs parents, ils étaient rassemblés à l'ex-caisse Sacré-Coeur transformée en centre communautaire. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Mme DeBellefeuille qui fêtaient leur cinquantième anniversaire de vie conjugale. Mlle Simone Cardinal fut couronnée la Catherine pour 1982. Tous reçurent cadeaux et fleurs. Le banquet de Noël remporta un franc succès. Tout s'est déroulé dans une atmosphère de Joie et d'Amitié.

Remerciements sincères aux autorités religieuses et municipales pour leur participation à cette fête. Je me fais l'interprète de tout le conseil pour vous présenter nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

A tous les membres du club, qui souffrent physiquement ou moralement, que l'Enfant de la crèche les guérissent, les console et les réconforte. N'oubliez pas que nos activités reprendront le 12 janvier 1983.

Je vous donne une fraternelle poignée de mains et vous souhaite Joie Santé Bonheur pour l'An Nouveau.

En toute Amitié
Jeanne Bougie, secrétaire.



TEL-AIDE
RÉGION DE VALLEYFIELD
373-0600



TEL: 457-6699

Le Surcouf
RESTAURANT FRANCAIS
51 RUE STE-ANNE
STE-ANNE DE BELLEVUE

Il me fait plaisir de me joindre aux membres de l'exécutif du Club d'Administration Industrielle du Canada, chapitre de Valleyfield, pour offrir à chacun de nos membres nos vœux les meilleurs à l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An.

MICHEL CARON
PRÉSIDENT 1982-83



LE CLUB D'ADMINISTRATION
INDUSTRIELLE DU CANADA
CHAPITRE DE VALLEYFIELD



La Brasserie Carrefour V. présentait la semaine dernière le spectacle des fêtes "As-tu-ta canne" présenté de la troupe Boubourama. Un total record de 366 personnes ont assisté à ce spectacle qui a rapporté la somme de \$732.00 au fond Claude St-Jean. De plus, une somme de \$45.50 a été ramassée au cours de la soirée. Grâce à l'excellent travail de l'organisation du Boubourama les familles défavorisées de Valleyfield recevront un total de 313 boîtes de conserves. La saison 82 se termine donc en beauté pour la troupe car l'objectif de \$4,000 a été largement dépassé car le fond Claude St-Jean a reçu un montant de \$4,481 pour ses oeuvres.

Le prochain spectacle aura lieu à la Polyvalente Baie St-François le 5 février prochain. Les profits de celui-ci seront versés à la loge des Moose. Les billets sont présentement en vente au Moose, Bar Bamboo, et au Restaurant Parasol. La troupe du Boubourama vous souhaite de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année.

FELICITATIONS
AU BOUBOURAMA POUR LE
SPECIAL "AS-TU TA CANNE"
DES FETES
366 PERSONNES ET 313 BOITES DE CONSERVES

(Publi-reportage)

Joyeux Noël Bonne Année

et et Merci à notre clientèle et amis



20%
de réduction
SUR LA MARCHANDISE
EN MAGASIN

ROBES-JUPES
PANTALONS
BLOUSES-CHANDAILS
UNIFORMES



GINETTE
BELAIR

Chez Julie Enrg

26 rue DU MARCHE
VALLEYFIELD 371-1665

Terrasse l'ALIBI

1 rue du MARCHE VALLEYFIELD

REAL LEDUC, propriétaire

MUSIQUE DANSE MUSIQUE DANSE

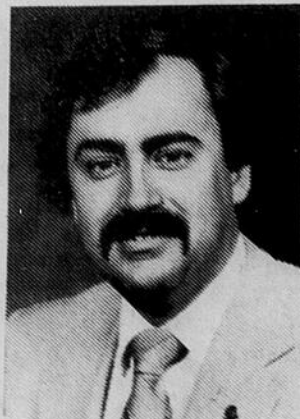


VENDREDI
31 décembre

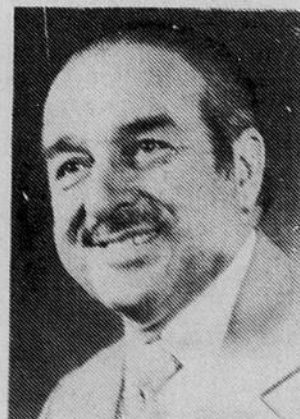
Venez
commencer
l'année 1983
en beauté....

Les directeurs
et tout le personnel des
5 CAISSES POPULAIRES
de Salaberry-de-Valleyfield
vous souhaitent de
Joyeuses Fêtes

Avec un actif de
\$116,000,000.00



GILBERT BEAULIEU
directeur
Caisse Populaire St-Eugène



JEAN-LOUIS HAINEAULT
directeur
Caisse Populaire Sacré-Coeur



DANIEL DAOUST
directeur
Caisse Populaire Ste-Cécile



JEAN-PIERRE ROBILLARD
directeur
Caisse Populaire St-Esprit



GILLES CLEMENT
directeur
Caisse Populaire Bellefleur

N'oubliez pas
votre
• PLAN D'EPARGNE
LOGEMENT
• PLAN D'EPARGNE
RETRAITE

et plus de **34,500** membres
Les CAISSES POPULAIRES
... c'est fort



MICHEL CARON & ASSOCIÉS
C.G.A.
COMPTABLES GÉNÉRAUX
LICENCIÉS

ALAIN TREMBLAY
C.G.A.

59, RUE JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD QUE J6T 4R4
TEL. 373-2240

Transfert des employés en avril Malaise chez les infirmières du DSC

par Marcel Auclair vices de périnatalité, préventifs du Département de Santé Communautaire du
Le transfert des ser- santé scolaire et soins ment de Santé Centre Hospitalier de



Dimanche le 19 décembre dernier, les membres du Club Social CN-Coteau à Coteau-Station tenaient un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de l'endroit. A cette occasion, le Père Noël et la Fée des Étoiles ont emprunté le train pour venir rencontrer les jeunes. On les voit ici lors de leur arrivée à la gare. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Valleyfield est maintenant réglé au plan administratif personnel. Il ne reste plus maintenant qu'à effectuer le transfert des 37 employés concernés dans les quatre CLSC du territoire.

Deux rencontres sont prévues à cet effet en janvier. Il s'agit, il va sans dire, d'une opération délicate car de tels transferts s'effectuent difficilement sans causer certains remous auprès du personnel. D'ailleurs, chez les infirmières concernées la porte-parole du syndicat Mme Hélène Brault a indiqué au Soleil que ces dernières ne savaient du tout à quoi s'en tenir en ce moment et qu'il régnait un climat d'incertitude et de malaise.

M. Jean-Paul Lalonde du CLSC Seigneurie de Beauharnois a indiqué quant à lui que les cinq établissements concernés avaient conclu un accord et que le premier transfert s'effectuera en deux étapes. Tout d'abord les employés se retrouveront

officiellement sous la responsabilité administrative des CLSC dès le 1er avril mais ces premiers continueront de fonctionner sous l'égide du DSC afin de ne pas causer de perturbations durant la saison scolaire. A compter du 1er juillet, tout sera rapatrié aux CLSC.

CLINIQUE VÉTÉRAIRE de HUNTINGDON
PENSION POUR CHATS
Dr. Pierre Poitras

1706 CHATEAUGUAY
C.P. 1448
HUNTINGDON J0B 1H0

TEL. 264-6202

CAMILLE PICHE
CONTRACTEUR-ELECTRICIEN
312 Champlain
Valleyfield

Tel. 373-0554

Noël
tout de gaieté
Heureuse
Année
toute
de
joie

TEL-AIDE
RÉGION DE VALLEYFIELD
373-0600

A l'occasion de cette période de réjouissances, nous sommes heureux de transmettre nos Meilleurs Voeux de Bonheur et de Prospérité à toute la population

SERGE LECOMPTÉ

Bons Souhaits

CLUB ROTARY VALLEYFIELD

SERGE LECOMPTÉ
PRESIDENT

PARTY de NOEL AU LASER
de Disco-Rock "300"

SUPER LASER

Le plus gros Rayon Laser au Canada
— EXPLOSIONS — FUMÉE
— LANCE-FLAMMES

Polyvalente Baie St-François
JEUDI, 23 DECEMBRE 1982
de 20h00 à 1h00

admission: \$5.00 (pour les 15-18 ans)

INFORMATIONS 371-0625

PREMIÈRE NEIGE DE LA SAISON!

John Deere fabrique des pelles, des chasse-neige, des souffleuses, des lames et divers autres accessoires de déneigement.

Venez nous voir dès aujourd'hui pour choisir l'équipement John Deere qui vous facilitera la corvée du déneigement. Nous vous aiderons à choisir exactement ce dont vous avez besoin. Illustrés ici: (A) souffleuses de 8 ou 10 HP; (B) chasse-neige de 3 HP; (C) souffleuse accessoire 660 pour tracteurs utilitaires; (D) tracteur avec souffleuse accessoire; (E) tracteur de pelouse avec lame de déneigement; (F) chargeur automobile.

Deere, c'est tout dire

Huit bonnes raisons d'acheter maintenant une motoneige neuve John Deere

Spitfire RABAIS DE 325\$	Sprintfire RABAIS DE 400\$	Liquifire RABAIS DE 500\$	Sportfire RABAIS DE 450\$	Trailfire LX RABAIS DE 425\$
Trailfire RABAIS DE 375\$	Snowfire RABAIS DE 350\$	Chèque de remise de John Deere		

Pendant un temps limité, nous offrons de gros rabais sur les motoneiges John Deere par rapport à nos prix de vente courants. Achetez avant le 31 décembre et économisez des centaines de dollars!

Et ce n'est pas tout. John Deere vous enverra directement un chèque de remise. Achetez avant le 31 octobre et vous recevrez un chèque de 225 \$; avant le 30 novembre... 175 \$; avant le 31 décembre... 125 \$. Votre chèque de remise vous sera envoyé par la poste après que votre motoneige neuve vous aura été livrée.

Venez nous voir dès aujourd'hui et passez un hiver du tonnerre avec une motoneige John Deere. Plus vite vous achèterez, plus vous économiserez!

Deere, c'est tout dire

PREPAREZ-VOUS à l'hiver avec

CA VAUT LE DEPLACEMENT

Voyez notre gamme de vêtements de motoneige 1983

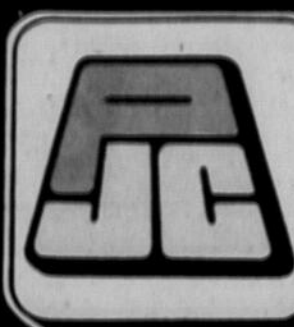
Nous avons des costumes une et deux pièces, en plus des vestes et des pantalons pour adultes et pour enfants... dans les couleurs assorties aux motoneiges John Deere. Tous ont une enveloppe extérieure imperméable et sont généreusement isolés.

DE PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

E.M. ST-ONGE INC.
1329 ROUTE 340
ST-TELEPHONE, COMTE SOULANGES

NOUS SOMMES DES CONNAISSEURS

269-2353



PHARM-ESCOMPTE[®] JEAN COUTU

C'est tellement mieux...

**76 DUFFERIN
VALLEYFIELD 371-3333**
(Centre d'Achats)

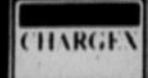
**380 boul HARWOOD
DORION 455-6141**

Gilles Raymond propriétaire

**OUVERT 7 JOURS,
7 SOIRS.**

TOUS LES WEEK-ENDS

**NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h**



Des cadeaux pour tous et chacun

1 COFFRET DE BEAUTÉ PHILIPS. Rasoir de dame et 11 accessoires pour manucure, pédicure, massages faciaux et des épaules. Modèle HP-2124. Garantie 1 an. Valeur 67,95 \$ **Prix avec photo 47,99 \$**

2 LE « FOOT FIXER » DE CLAIROL. Repose les pieds fatigués grâce à l'action d'un doux massage à l'eau chaude. Commande thermostatique. Cadran à 4 réglages. Garantie 1 an. Valeur 17,99 \$ **Prix avec photo 17,99 \$**

3 GENTIL TRIO DE CLAIROL. Brosse à coiffer, vendue avec 3 accessoires interchangeables pour onduler, boucler, lisser, coiffer ou donner du volume à vos cheveux. Garantie 1 an. Valeur 17,99 \$ **Prix avec photo 17,99 \$**

4 SUPERMAX 1200 DE GILLETTE. Petit séchoir puissant, facile à manipuler. Compact et léger. Brosse et peigne fournis. Garantie 3 ans. Valeur 31,95 \$ **Prix avec photo 23,99 \$**

5 ENSEMBLE À FONDUE. 2 pintes, en porcelaine liée acier, 11 morceaux : réchaud à l'alcool, support et plateau à dôme, 6 fourchettes à fondue en acier inoxydable. (assiettes non incluses). Valeur 21,99 \$ **Prix avec photo 21,99 \$**

6 CHEF BOY. Ustensile de cuisine en mélamine, 6 pièces, amande ou chocolat. Valeur 9,97 \$ **Prix avec photo 9,97 \$**

7 SERVICE À BAR. 6 pièces. Valeur 11,99 \$ **Prix avec photo 11,99 \$**

8 ORIENTAL CHEF. Ensemble de luxe à WOK CHINOIS, en acier, 14". 3 morceaux. Valeur 18,99 \$ **Prix avec photo 18,99 \$**

9 BOUILLOIRE. Capacité 2 pintes. Assorties: « Astoria », « Petites fleurs » et « Scandia ». Valeur 14,59 \$ **Prix avec photo 14,59 \$**

Un monde merveilleux à offrir

10 PYROGRAVURE ARTISTIQUE DE LUXE. Ensemble comprenant 18 pièces. Les plaques de bois peuvent servir à d'autres projets tels que le découpage, la sculpture sur bois ou le montage des fleurs desséchées. 9 ans et plus. Modèle 509420. Valeur 16,59 \$ **Prix avec photo 16,59 \$**

11 STRATEGO. Jeu de stratégie. 10 ans et plus. 2 joueurs. Modèle C4916. Valeur 9,59 \$ **Prix avec photo 9,59 \$**

12 SCRABBLE. Edition française ou anglaise. 8 ans et plus. Modèle SR117. Valeur 9,97 \$ **Prix avec photo 9,97 \$**

13 JEU DE CRIBBAGE. Trois pistes de couleurs différentes. 3 joueurs. Modèle X309. Valeur 3,29 \$ **Prix avec photo 3,29 \$**

14 ÉNERGIZER « EVEREADY ». Piles 1.5 volt. 2 Paquets de deux E 91 BP-2AA. 9 volts 2 Paquets de un E 552 P. 1.5 volt. 2 Paquets de deux E 93 BP-2C. 1.5 volt. 2 Paquets de deux E 95 BP-2D. Valeur 3,99 \$ **Prix avec photo 3,99 \$**

15 MONOPOLY. Jeu de transactions immobilières. Edition française ou anglaise. Modèle A10. Valeur 8,87 \$ **Prix avec photo 8,87 \$**

16 BÉBÉ-CHÉRIE. Jolie poupée de 36 cm (13 1/2"). Le corps est rembourré de doux coton. Tête, bras et jambes en vinyle. Choix de couleurs: rose, bleu ou jaune. Modèle 314010. Valeur 5,79 \$ **Prix avec photo 5,79 \$**

17 POUPÉE BOULE DE GOMME. Attrayante et charmante. 23 cm (9"). Est offerte en 5 couleurs assorties. Modèle 70960. Valeur 5,79 \$ **Prix avec photo 5,79 \$**

18 FISHER PRICE MALLETTE À MAGIE. 15 trucs. La mallette comprend 2 livrets d'instructions contenant 8 trucs de magie de débutants, 4 d'intermédiaires et 3 d'experts, une « baguette magique » avec fleur dissimulée, une colombe et une corbeille avec 2 œufs qui changent et disparaissent, un foulard magique de 4 couleurs, un couvre objet carré de 30 cm, un lapin et 2 boules de mousse. 5 ans et plus. Modèle 999. Valeur 22,79 \$ **Prix avec photo 22,79 \$**

19 FISHER PRICE LAVE-DÎNE I.T.E. L'évier est muni d'un réservoir d'eau remplissable, moulé à même, et d'un robinet-pompe avec tétée de gicler. Le bassin de l'évier peut contenir deux fois plus d'eau que le réservoir, ce qui évite les renversements. Cet ensemble de 14 pcs comprend une bouteille à détergent (non inclus) et un service dinette pour 2 avec gobelets, assiettes, couteaux, fourchettes et cuillères. De 2 à 7 ans. Modèle 918. Valeur 16,79 \$ **Prix avec photo 16,79 \$**

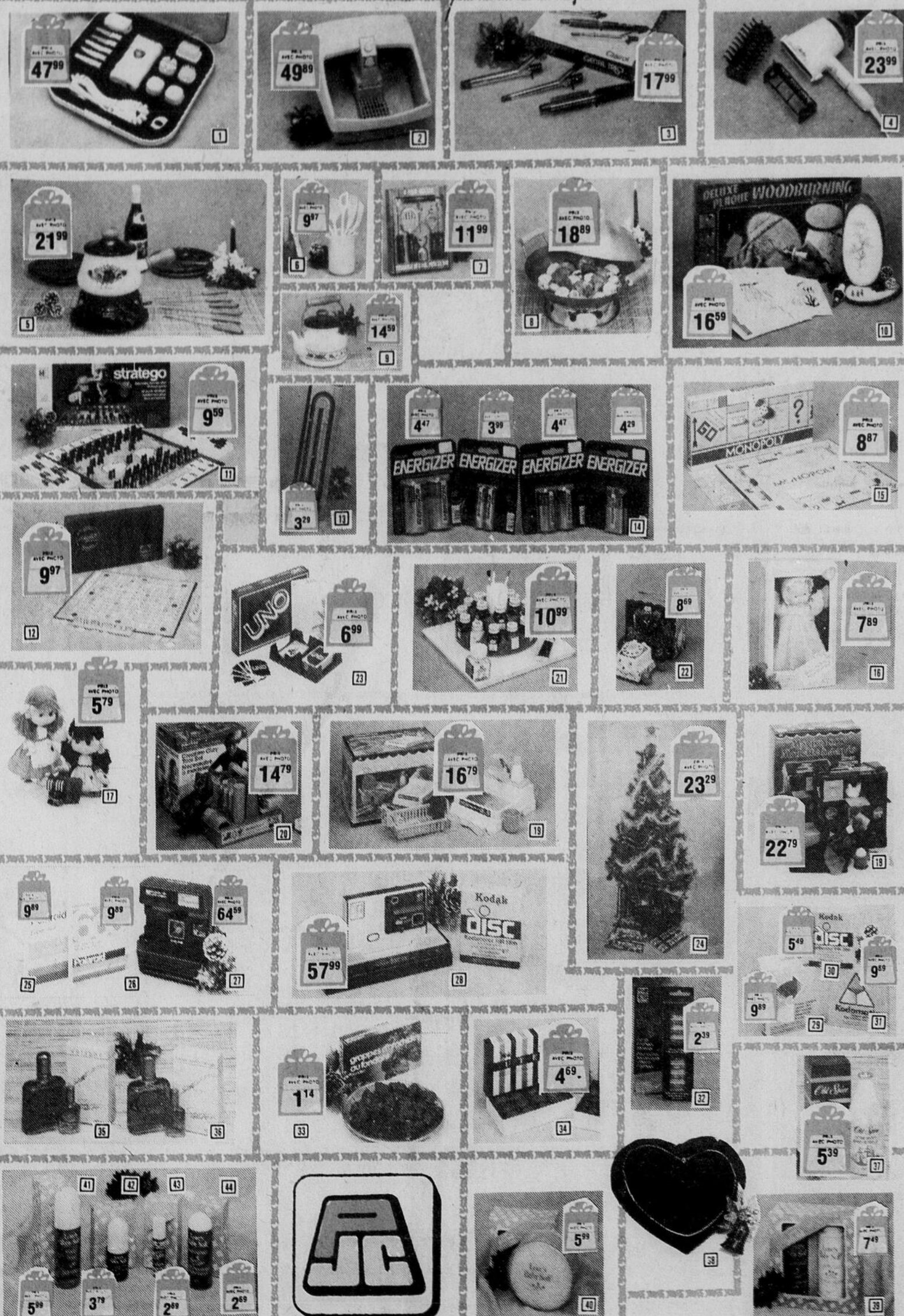
20 FISHER PRICE NÉCESSAIRE À MODELER. Une nouvelle façon amusante de travailler avec de la pâte à modeler. Le nécessaire fournit au jeune sculpteur tout ce dont il a besoin pour façonner, estampiller et rouler la pâte. Il comprend 11 outils à sculpter et 300 g de pâte à modeler Polyclay qui reste souple et ne sèche pas. Modèle 787. Valeur 14,79 \$ **Prix avec photo 14,79 \$**

Chers clients, à l'approche d'une autre fin d'année, nous pensons que le moment est propice pour vous remercier de la confiance et de l'encouragement que vous avez exprimés envers nos entreprises en 1982.

Au nom de tous les employés des pharmacies et en notre nom, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes et une des meilleures années en 83 Santé-vous bien avec nous!

Gilles Raymond

Gilles Raymond,
Propriétaire, Valleyfield
Propriétaire, Dorion



Un monde merveilleux à offrir

**“LES MERCREDIS
ENOR”**
pour les gens de 65 ans et plus

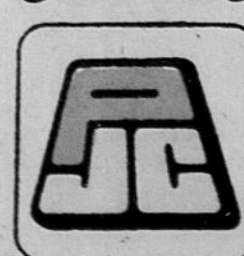
sur présentation de votre carte
d'assurance-maladie (carte-solet)
vous recevrez un
ESCOMPTE de
sur vos achats

10%

(sauf sur les tabacs et les spéciaux)

EN VIGUEUR JUSQU'AU
VENDREDI 23 DECEMBRE
1982
OU
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

C'est aux



ans le temps
des fêtes

21 PALETTE TOURNANTE « TESTORS ». Comprend 3 pinces, un tube de colle, 1 flacon de colle liquide, 18 pots de couleurs assorties. Nécessaire pour modèle réduit. Valeur 10,99 \$ **Prix avec photo 10,99 \$**

22 FISHER PRICE TÉLÉPHONE JASEUR. Lorsqu'on le tire, une voix dit « Chatter, chatter », les yeux roulent. 2 à 6 ans. Modèle 747. Valeur 8,69 \$ **Prix avec photo 8,69 \$**

23 UNO DE LUXE. Jeu de cartes familial. De 2 à 10 joueurs. 7 ans et plus. Modèle 3001. Valeur 6,99 \$ **Prix avec photo 6,99 \$**

Magie de Noël

24 ARBRE DE NOËL (72"). Pin écossais imite parfaitement les vrais pins. Vendu avec pied (Boules et guirlandes non comprises). Valeur 23,99 \$ **Prix avec photo 23,99 \$**

Pour l'album souvenir

25 FILM SX 70, POLAROID « SUPER-COLOR TIME ZERO ». Valeur 14,25 \$ **Prix avec photo 9,89 \$**

26 FILM 600. Haute rapidité. Pour tous les appareils instantanés Polaroid 600. Valeur 14,40 \$ **Prix avec photo 9,89 \$**

27 APPAREIL 640 POLAROID À SYSTÈME « SOLEIL ». Vos photos seront toujours réussies, quelque soit l'éclairage. Photos nettes de 4" à l'infini. Mise au point fixe, flash permanent à récupération d'énergie, obturateur à ouverture variable. Cellule électronique. Garantie 1 an. Valeur 93,00 \$ **Prix avec photo 64,59 \$**

28 APPAREIL KODAK DISC 4000. Flash électronique à recharge instantanée, avancé, motorisé du film, objectif de qualité à 4 lentilles de verre. Film inclus. Garantie 5 ans. Valeur 88,00 \$ **Prix avec photo 57,99 \$**

29 FILM « KODAK » COULEUR, 10 POSES. Pour appareil instantané. Modèle PR 144-10. Valeur 14,55 \$ **Prix avec photo 9,89 \$**

30 FILM DISC. Combinant grain extra-fin, rapidité et netteté. Demeure plat pour impression. Pour appareils KODAK DISC. 30 poses, couleur. Modèle CHR-15-2. Valeur 7,52 \$ **Prix avec photo 5,49 \$**

31 FILM « KODAMATIC » COULEUR, 10 POSES. Pour tous les modèles d'appareils Kodamatic. HS-144-10. Valeur 14,55 \$ **Prix avec photo 9,89 \$**

32 FLIP FLASH II. Format de 8. GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE: un éclairage plus uniforme pour de meilleures photographies. Valeur 4,95 \$ **Prix avec photo 2,39 \$**

Sucreries de Noël

33 WILL-O-PAK DE NEILSON. Chocolats assortis. Format 200g. Valeur 1,14 \$ **Prix avec photo 1,14 \$**

34 TURTLES. Friandises au chocolat au lait avec pacanes et caramel. Format 400g. Valeur 4,69 \$ **Prix avec photo 4,69 \$**

Choisissez l'arôme qui lui convient

35 À l'achat d'une EAU DE COLOGNE STETSON. Format 60 ml d'une valeur de 9,00 \$, vous recevrez gratuitement une lotion après rasage 14 ml.

36 À l'achat d'une LOTION APRÈS RASAGE STETSON. Format 60 ml d'une valeur de 7,50 \$, vous recevrez gratuitement une cologne 14 ml.

37 OLD SPICE. Lotion après rasage. Format 250 ml. Valeur 5,39 \$ **Prix avec photo 5,39 \$**

LOVE COSMETICS

38 Une ravissante chaîne plaquée or 10 kt de 18 pouces vous sera offerte en prime avec tout achat de 10,00 \$ et plus de produits Love.

39 Ensemble de bain composé d'une poudre de bain 125g et un bain moussant adoucissant 175g. Valeur 9,95 \$ **Prix avec photo 7,49 \$**

40 Poudre de bain. Format 100g. Valeur 8,00 \$ **Prix avec photo 5,99 \$**

41 Cologne en atomiseur. Format 50g. Valeur 8,00 \$ **Prix avec photo 5,99 \$**

42 Cologne concentrée en atomiseur. Format 20 ml. Valeur 4,95 \$ **Prix avec photo 3,79 \$**

43 Cologne à bille. Format 10 ml. Valeur 3,50 \$ **Prix avec photo 2,69 \$**

44 Bain moussant. Format 75 ml. Valeur 3,50 \$ **Prix avec photo 2,69 \$**